叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 太空野兽(the Beast Of Space) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

太空野兽(The Beast of Space)
第1/1页

[ðə; ði] [biːst] [ɒv; əv] [speɪs]
The BEAST of SPACE
这 兽 的 空间

太空巨兽

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɔsˌpektəz] [ɒv; əv][ðə; ði] — [ɒv; əv]['deindʒəz] —
A tale of the prospectors of the starways — of dangers —
一个 故事 的 这 探矿者 的 这 星路 — 的 危险 —

这是一个关于星际探险者的故事——一个关于危险的故事——

[baɪ][ef] . [iː] . ['hɑːrdˌɑːrt]
by F . E . HARDART
经过 F . E . 硬艺术

作者：FE HARDART

[hiː; hi] ['stægəd] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['læpɪŋ] [puːl] — [ðə; ði][gæs] — [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɜːrlz] ['bɒdi] — [ðə; ði][dɒg] —
He staggered back from the lapping pool — the gas — the weight of the girl's body — the dog —
他 交错 后退 从 这 交叠 水池 — 这 气体 — 这 重量 的 这 女孩们 身体 — 这 狗 —

他踉跄着从波光粼粼的泳池边退了回来——是煤气——是女孩身体的重量——是狗——

[hɪə(r)][ðə; ði] [dɑːk] [keɪv] , [ə'lɒŋ] [wɪtʃ] [næt] ['stærɪt] [hæd; həd] [biːn] ['kriːpɪŋ] ,
Here the dark cave , along which Nat Starrett had been creeping ,
这里 这 黑暗的 洞穴 , 沿着 哪个 纳特 斯塔雷特 有 到过 爬行 ,

这里是黑暗的洞穴，纳特·斯塔雷特一直沿着它悄悄爬行。

['brɔːdnd] ['ɪntuː] [wɒt] [hɪz; ɪz] ['paʊəf(ə)l] ['sɜːtʃlaɪt] [rɪ'viːld] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ləʊ] , [waɪd] , ['smuːðli] ['sɜːkjələ(r)] [ruːm] .
broadened into what his powerful searchlight revealed to be a low , wide , smoothly circular room .
扩大 进入 什么 他的 强大的 探照灯 揭晓 到 是 一个 低的 , 宽的 , 顺利 圆 房间 .

在他强大的探照灯照射下，房间变得宽敞，呈现出一个低矮、宽阔、圆润的圆形。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [læpt] [blæk] , [θɪk] - ['lʊkɪŋ] [weɪvz] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌʌndə'graʊnd] [leɪk] ,
At his feet lapped black , thick - looking waves of an underground lake ,
在 他的 脚 圈速 黑色的 , 厚的 - 寻找 波浪 的 一个 地下 湖 ,

他的脚下是黑色、厚重的地下湖泊波涛，

[ə; eɪ] [puːl] [ɒv; əv] ['vɪskəs] ['sʌbstəns] [ðæt] [geɪv] [ɒf] [ə; eɪ] ['penətreɪtɪŋ] , ['pɔɪnjənt] ['əʊdə(r)][ɒv; əv]['æsɪd] ,
a pool of viscous substance that gave off a penetrating , poignant odor of acid ,
一个 水池 的 粘稠的 物质 那 给予 离开 一个 渗透 , 令人心酸的 气味 的 酸 ,

一滩粘稠的物质，散发出刺鼻的酸味。

['swiːtɪʃ] [ænd; ənd] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪŋ] , [ˌʌn'laɪk] ['eni] ['æsɪd][hiː; hi] [njuː] .
sweetish and intoxicating , unlike any acid he knew .
甜甜的 和 醉人 , 与此不同 任何 酸 他 知道 .

味道甜美，令人陶醉，与他所知的任何一种酸都截然不同。

[ðə; ði] [smel] [rəʊld] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪkənɪŋ] , ['sʌltri] [klaʊd] [ðæt] ['penətreɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] ,
The smell rolled up in a sickening , sultry cloud that penetrated his helmet ,
这 闻 滚动 向上 在 一个 令人作呕 , 闷热 云 那 渗透 他的 头盔 ,

那股气味像一团令人作呕的闷热云雾一样涌来，穿透了他的头盔。

[meɪd] [hɪm] [kɒf] [ænd; ənd] [tʃəʊk] .
made him cough and choke .
制成 他 咳嗽 和 呛 .

让他咳嗽呛咳。

[nɪə(r)] [ɪts] ['sentə(r)] [prə'dʒektɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['stɪki] [stʌf] [wɒt] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [nəʊz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['speɪsʃɪp] .
Near its center projected from the sticky stuff what appeared to be the nose of a spaceship .
靠近 它是 中心 预计 从 这 黏 东西 什么 出现 到 是 这 鼻子 的 一个 飞船 .

在它中心附近，从粘稠的物质中伸出一个看起来像是宇宙飞船机头的东西。

[hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [nɪə(r)] [hɪz; ɪz] [fiːt] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [puːl] [weə(r)] [θɪk] ,
He looked down near his feet at the edge of the pool where thick ,
他 看起来 向下 靠近 他的 脚 在 这 边缘 的 这 水池 在哪里 厚的 ,

他低头看向脚边，泳池边缘长满了茂密的灌木丛。

['sləʊli] - ['muːvɪŋ] [tʌŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪkwɪd] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ʌp] [tə'wɔːd] [hɪm] ,
slowly - moving tongues of the liquid appeared to reach up toward him ,
缓慢地 - 移动 舌头 的 这 液体 出现 到 抵达 向上 朝向 他 ,

缓缓移动的液体仿佛伸出舌头，朝他伸来。

[æz; əz] [ɪf] [ɪn'tent] [ɒn] ['pʊlɪŋ] [hɪm] ['ɪntuː] [ɪts] [depθs] .
as if intent on pulling him into its depths .
作为 如果 意图 在 拉 他 进入 它是 深度 .

仿佛要将他拖入深渊。

[æz; əz] [iːtʃ] ['hʌŋgri] [weɪv] [fel] [bæk] , [ˌaɪ 'tiː] [left] [ə; eɪ] ['slaɪmi] , [sneɪk] - [laɪk] [treɪl] [bɪ'haɪnd] .
As each hungry wave fell back , it left a slimy , snake - like trail behind .
作为 每个 饥饿的 海浪 跌倒 后退 , 它 左边 一个 黏糊糊的 , 蛇 - 喜欢 踪迹 在后面 .

每一波饥饿的浪潮退去时，都会留下一条黏糊糊的、像蛇一样的痕迹。

[naʊ] [keɪm] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv] [streɪndʒ] ['mjuːzɪk] , ['mjuːzɪk] [sʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [hɜːd] [bɪ'fɔː(r)] .
Now came a wave of strange music , music such as he had never heard before .
现在 来了 一个 海浪 的 奇怪的 音乐 , 音乐 这样的 作为 他 有 绝不 听到 前 .

这时，一阵陌生的音乐响起，这是他从未听过的音乐。

['feɪntli] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [sʌm; səm] [taɪm] [bæk] , [səʊ] ['feɪntli] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['beəli] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
Faintly it had begun some time back , so faintly he was barely aware of it .
淡淡的 它 有 开始 一些 时间 后退 , 所以 淡淡的 他 曾是 仅仅 意识到的 的 它 .

它很早就开始出现了，但非常微弱，他几乎没有察觉。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [sweld] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [smuːð] , [ɪm'pelɪŋ] [weɪl] [lʌl] [hɪm] ['ɪntuː] ['draʊzinəs] .
Now it swelled into a smooth , impelling wail lulling him into drowsiness .
现在 它 肿胀 进入 一个 光滑的 , 推动 哀号 催眠 他 进入 睡意 .

现在，它变成了一声平稳而有力的哀鸣，让他昏昏欲睡。

[hiː; hi][dɪd][nɒt]['wʌndə(r)] [waɪ] [hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)] [θruː] [ðə; ði] ['saʊndpruːf] [speɪs] ['helmɪt] [hiː; hi] [wɔː(r)] ;

He did not wonder why he could hear through the soundproof space helmet he wore ;

他 做过 不是 想知道 为什么 他 可以 听到 通过 这 隔音 空间 头盔 他 穿着 ;

他并没有奇怪为什么自己戴着隔音太空头盔还能听到声音;

[hiː; hi] [siːst] [tuː; tə]['wʌndə(r)] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] .

he ceased to wonder about anything .

他 停止 到 想知道 关于 任何事物 .

他不再对任何事情感到好奇。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði] [streɪndʒ] ['swiːtnəs] [ɒv; əv]['æsɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [θrɒbɪŋ] ['mjuːzɪk] .

There was only the strange sweetness of acid and the throbbing music .

那里 曾是 仅有的 这 奇怪的 甜味 的 酸 和 这 悸动 音乐 .

只有酸液带来的奇异甜味和悸动的音乐。

[ə'brʌptli] [ðə; ði] [spel] [wɒz; wəz]['brəʊkən][baɪ] ['sʌmθɪŋ] [ʃril] [ɪn][hɪz; ɪz][breɪn] ,

Abruptly the spell was broken by something shrilling in his brain ,

突然 这 拼写 曾是 破碎的 经过 某物 尖锐的 在 他的 脑 ,

突然，他脑海中传来一阵尖锐的声响，打破了这美好的氛围。

['sendɪŋ] ['lɪt(ə)l] [tʃɪlz] ['reɪsɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [spaɪn] .

sending little chills racing up and down his spine .

发送 小的 寒意 赛车 向上 和 向下 他的 脊柱 .

一股寒意瞬间涌上他的脊背。

['dɪgə(r)] !

Digger !

挖掘机 !

挖掘机!

[ə; eɪ] [smɔːl] , ['ɒdli] ['keɪnaɪn] - [laɪk] ['kriːtʃə(r)] [wɪð] [ˌtelɪ'pæθɪk] [p'aʊəz] ,

A small , oddly canine - like creature with telepathic powers ,

一个 小的 , 奇怪 犬类 - 喜欢 生物 和 心灵感应 权力 ,

一种体型较小、外形奇特、类似犬类的生物，拥有心灵感应能力。

[ə; eɪ] [speɪs] - ['dwelə(r)] [wɪtʃ] [men] [faʊnd] [wen] [fɜːst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['æstərɔɪdz] .

a space - dweller which men found when first they came to the asteroids .

一个 空间 - 居住者 哪个 男人 成立 什么时候 第一的 他们 来了 到 这 小行星 .

人类首次抵达小行星带时发现的一种太空居民。

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'twiːn] [speɪshaʊndz] [ænd; ənd] [men] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [bɪ'twiːn] [mæn][ænd; ənd][dɒg][ɪn][ðə; ði][əʊld] ,

The relationship between spacehounds and men was much the same as between man and dog in the old ,

这 关系 之间 太空猎犬 和 男人 曾是 很多 这 相同的 作为 之间 男人 和 狗 在 这 老的 ,

太空猎犬与人类的关系，与古代人类与狗的关系非常相似。

['ɜːθbaʊnd] [deɪz] .

earthbound days .

地球 天 .

尘世的日子。

[ə'prəʊpriət] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [biːst] , ['dɪgə(r)] .

Appropriate name for the beast , Digger .

合适的 姓名 为了 这 兽 , 挖掘机 .

“掘墓者”这个名字很适合这头野兽。

[wɪð] [ðəʊz] [lɑːdʒ] , [ɪn'kredəbli] [hɑːd] [klɔːz] ,
With those large , incredibly hard claws ,
和 那些 大的 , 难以置信 难的 爪子 ,

拥有那些又大又硬的爪子，

[dɪ'zaɪnd] [fɔː(r); fə(r)] ['ruːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['met(ə)l] [meɪk] - [ʌp][ɒv; əv][ðə; ði]['æstərɔɪdz][fɔː(r); fə(r)] ['vaɪt(ə)l] ['elɪmənts] ,
designed for rooting in the metal make - up of the asteroids for vital elements ,
设计 为了 根 在 这 金属 制作 - 向上 的 这 小行星 为了 必不可少的 元素 ,

旨在从小行星的金属成分中提取重要元素，

[ðə; ði] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [hæv; həv] ['ʃredɪd] [ðə; ði] [mænz] ['speɪssuːt; 'speɪssjuːt] [ænd; ənd] ['helmɪt] , [kʊd; kəd] , [æt; ət] ['eni] [taɪm] ,
the spacehound could easily have shredded the man's spacesuit and helmet , could , at any time ,
这 太空猎犬 可以 容易地 有 碎 这 男人的 太空服 和 头盔 , 可以 , 在 任何 时间 ,

这只太空猎犬随时都可能轻易撕碎那人的宇航服和头盔。

[teə(r); tɪə][hjuːdʒ] [tʃʌŋks] [aʊt] [ɒv; əv] [menz] [faɪn] [ʃɪps] .
tear huge chunks out of men's fine ships .
撕 巨大的 块 出去 的 男士 美好的 船舶 .

从男人的精美船只上撕下大块碎片。

[ðə; ði][hɑːf] - ['kɒnʃəs] [mæn] [dʒɜːk] [hɪz; ɪz] [θɪn] [fɔːm] [ɪ'rekt] .
The half - conscious man jerked his thin form erect .
这 一半 - 有意识的 男人 猛地一抖 他的 薄的 形式 直立 .

半昏迷的男人猛地挺直了瘦弱的身体。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [geip] ['luːsli] , [kləʊzd] [wɪð] [ə; eɪ][snæp]['ɪntuː][fɜːm] [laɪnz] .
His mouth , which had gaped loosely , closed with a snap into firm lines .
他的 嘴 , 哪个 有 张开的 松散地 , 关闭 和 一个 折断 进入 公司 线条 .

他原本微微张开的嘴巴猛地合拢，变成了紧绷的线条。

" [ʃiː; ʃi]['ɪz(ə)nt][ɪn] [ðɪs] [hel] [həʊl] , ['dɪgə(r)] .
" She isn't in this hell hole , Digger .
" 她 不是 在 这 地狱 洞 , 挖掘机 .

“她不在这个地狱里，迪格。”

[juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [ɪk'spekt][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi] [weə(r)] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] ['iːzəli] .
You wouldn't expect her to be where we could find her easily .
你 不会 预计 她 到 是 在哪里 我们 可以 寻找 她 容易地 .

你肯定想不到她会出现在我们这么容易找到她的地方。

" ['skuːpɪŋ] [ðə; ði] [smɔːl] [biːst] [ʌp]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [gʊd] [ɑːm] , [hiː; hi] ['kwɪkli] [klaɪmd] [ðə; ði] [stiːp] , ['slaɪmi] [sləʊp] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
" Scooping the small beast up under his good arm , he quickly climbed the steep , slimy slope of the cave .
" 舀取 这 小的 兽 向上 在下面 他的 好的 手臂 , 他 迅速地 攀登 这 陡 , 黏糊糊的 坡 的 这 洞穴 .

他用完好的那只胳膊夹起这只小动物，迅速爬上了陡峭的山坡。

洞穴中湿滑的斜坡。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɑːm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [suːt] [hʌŋ] ['empti] .
The other arm in his suit hung empty .
这 其他 手臂 在 他的 套装 悬挂 空的 .

他西装的另一只袖子空着。

[ðæt] ['empti] [ɑːm] [ɪn][ðə; ði]['speɪssuːt; 'speɪssjuːt][təʊld][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][æn; ən] ['ɜːθˌmæn] [bɪ'kʌm] ['vɒləntri] ['eksaɪl] ,
That empty arm in the spacesuit told the story of an earthman become voluntary exile ,
那 空的 手臂 在 这 太空服 讲述 这 故事 的 一个 地球人 变得 自愿 流亡 ,

那只宇航服里空荡荡的手臂，讲述着一个地球人自愿流亡的故事。

[tʃuːzɪŋ] [ðə; ði] [ˌdesə'leɪʃn] [ɒv; əv] [speɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [kəm'pænjənʃɪp] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]['hjuːmənz] [huː] [wʊd] ['deljuːdʒ][hɪm] [wɪð] [ʌn'wəʊntɪd] ['sɪmpəθi] .
choosing the desolation of space to the companionship of other humans who would deluge him with unwonted sympathy .
选择 这 荒凉 的 空间 到 这 友谊 的 其他 人类 WHO 会 洪水 他 和 不寻常的 同情 .

他宁愿选择荒凉的太空，也不愿与其他人为伴，后者会给予他意想不到的同情。

[ðə; ði] [wɒz; wəz] ['frendli] [ɪn][ɪts] [əʊn] ['fæʃ(ə)n] ; ['fɔːtʃənətli] ,
The spacehound was friendly in its own fashion ; fortunately ,
这 太空猎犬 曾是 友好的 在 它是自己的 时尚 ; 幸运的是 ,

这只太空猎犬以它自己的方式很友善；幸运的是，

[sʌtʃ] ['kɒmpleks] [θɪŋz] [æz; əz] ['sɪmpəθi] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pærəntli] [ˌaʊt'saɪd] [ɪts] [ə'bɪlətiz] .
such complex things as sympathy were apparently outside its abilities .
这样的 复杂的 事物 作为 同情 是 显然 外部 它是 能力 .

像同情心这样复杂的情感，显然超出了它的能力范围。

[ðə; ði] [tuː] [kʊd; kəd] [ˌɪntə'tʃeɪndʒ] [ɪm'preʃnz] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] , ['kʌmfət] , ['pleʒə(r)] , [dɪs'kʌmfət] , [fɪə(r)] , [ænd; ənd] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðərz] ['kʌmpəni] ,
The two could interchange impressions of danger , comfort , pleasure , discomfort , fear , and appreciation of each other's company ,
这 二 可以 交汇处 印象 的 危险 , 舒适 , 乐趣 , 不适 , 害怕 , 和 欣赏 的 每个 其他的 公司 ,

两人可以交换对危险、舒适、快乐、不适、恐惧以及对彼此陪伴的欣赏等感受。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] .
but little more .
但 小的 更多的 .

仅此而已。

['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] [hɪz; ɪz] [θɔːts] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [tel] .
Whether or not the creature could understand his thoughts , he could not tell .
无论 或者 不是 这 生物 可以 理解 他的 想法 , 他 可以 不是 告诉 .

他无法判断这个生物是否能理解他的想法。

[æz; əz][hiː; hi] [went] [ɒn] , [hiː; hi] [rɪ'vjuːd] , ['mentəli] , [ðə; ði] [ɪ'vents] ['liːdɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lændɪŋ] [hɪə(r)] .
As he went on , he reviewed , mentally , the events leading up to his landing here .
作为 他 去 在 , 他 已审核 , 精神上 , 这 活动 领导 向上 到 他的 降落 这里 .

他一边走一边在脑海中回顾自己来到这里之前发生的一系列事件。

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ə'pɪərəns] [ɒn][hɪz; ɪz] ['teləvjuː] [skriːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd][slɪm] ['ʃəuldəz] [ɒv; əv][ə; eɪ][gɜːl] .
The sudden appearance on his teleview screen of the face and slim shoulders of a girl .
这 突然 外貌 在 他的 电视 屏幕 的 这 脸 和 苗条的 肩膀 的 一个 女孩 .

他的电视屏幕上突然出现了一张女孩的脸和纤细的肩膀。

[hɜː(r); hə(r)] [ə'træktɪvnəs] ['pleɪnli] [dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] ['helmɪt] ; [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
Her attractiveness plainly distinguishable through her helmet ; for a
她 吸引力 显然 可区分的 通过 她 头盔 ; 为了 一个
['məʊmənt][hiː; hi] [fə'gɒt] [ðæt] [hiː; hi] [dɪs'laɪkt] ['wɪmɪn] .
moment he forgot that he disliked women .
片刻 他 忘了 那 他 不喜欢 女性 .

隔着头盔，她的美貌依然清晰可见；他一时忘记了自己不喜欢女人。

[ðə; ði] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [help] ,
The call for help ,
这 称呼 为了 帮助 ,

求救信号

[kʌt] [ʃɔːt] . . . [bʌt; bət] [nɒt] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ə'pærəntli] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ]
cut short . . . but not before he had learned that apparently she was being
切 短的 . . . 但 不是 前 他 有 学习 那 显然 她 曾是 存在
[held] ['prɪz(ə)nə(r)] [ɒn] ['æstərɔɪd] ['mɔɪrə] .
held prisoner on Asteroid Moira .
握住 囚犯 在 小行星 莫伊拉 .

匆匆作结……但在此之前，他得知她显然被囚禁在莫伊拉小行星上。

[hiː; hi] [njuː] [id] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] [wɒt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [ʌn'wəʊntɪd]
He knew he'd have to do what he could even if it meant unwonted
他 知道 他会 有 到 做 什么 他 可以 甚至 如果 它 意思是 不寻常的
['kʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ɪn'defɪnət] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [taɪm] .
company for an indefinite length of time .
公司 为了 一个 不定 长度 的 时间 .

他知道他必须尽自己所能，即使这意味着在一段不确定的时间内与不熟悉的人相处。

[ðə; ði] [spel] [wɒz; wəz] [gɒn] [suːn] ['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ['vænɪʃd] ; [hiː; hi] [rɪ'membəd] ['fɔːmə(r)]
The spell was gone soon after her face vanished ; he remembered former
这 拼写 曾是 已消失 很快 后 她 脸 消失了 ; 他 记得 以前的
[ɪk'spɪrɪənsɪz] [wɪð] [ə'træktɪv] - ['lʊkɪŋ] [g'ɜːlz] .
experiences with attractive - looking girls .
经历 和 吸引人的 - 寻找 女孩们 .

她的脸消失后不久，那种魔力也消失了；他想起了以前和漂亮女孩的经历。

[dæm] [trə'dɪʃnz] !
Damn traditions !
该死 传统 !

该死的传统！

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kɔːs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] [ɒn] ['æstərɔɪd] ['mɔɪrə] .
A change in his course and a landing on Asteroid Moira .
一个 改变 在 他的 课程 和 一个 降落 在 小行星 莫伊拉 .

改变航线，降落在莫伊拉小行星上。

[hɪə(r)] [id] [faʊnd] [ə; eɪ] ['hʌnikəʊm] [ɒv; əv] [keɪvz] , [ɔːl] ['liːdɪŋ] [frɒm; frəm] [wʌn] [lɑːdʒ] [meɪn] ['tʌn(ə)l] .
Here he'd found a honeycomb of caves , all leading from one large main tunnel .
这里 他会 成立 一个 蜂窝 的 洞穴 , 全部 领导 从 一 大的 主要的 隧道 .

他在这里发现了一个错综复杂的洞穴群，所有洞穴都通向一个大型主隧道。

[ðə; ði] ['kævən] [wɔːlz] [hæd; həd] [biːn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [trænz'luːs(ə)nt] , [kwɔːts] - [laɪk] ['sʌbstəns] , ['reɪndʒɪŋ] [ɪn]
The cavern walls had been of a translucent , quartz - like substance , ranging in
这 洞穴 墙壁 有 到过 的 一个 半透明 , 石英 - 喜欢 物质 , 范围 在
['kʌlə(r)] [frɒm; frəm] ['jeləʊɪʃ] - [braʊn] [tuː; tə] ['vaɪələt] - [greɪ] .
color from yellowish - brown to violet - grey .
颜色 从 淡黄色 - 棕色的 到 紫色 - 灰色的 .

洞穴的墙壁是由一种半透明的、类似石英的物质构成，颜色从黄褐色到紫灰色不等。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['veɪgli] [fə'mɪliə(r)] , [jet] [hiː; hi]

It looked vaguely familiar , yet he

它 看起来 依稀 熟悉的 ， 然而 他

它看起来有点眼熟，但他

[kʊd; kəd] [nɒt] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] .

could not place it .

可以 不是 地方 它 .

无法放置。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [taɪm] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] [mɔː(r)] ['keəfəli] .

There was not time to examine it more carefully .

那里 曾是 不是 时间 到 检查 它 更多的 小心 .

没有时间仔细检查。

[ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [id] [faʊnd] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] ,

The room in which he'd found the evil ,

这 房间 在 哪个 他会 成立 这 邪恶的 ，

他发现邪恶的那个房间，

['hʌŋgri] [leɪk] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] .

hungry lake had been the first one to the right .

饥饿的 湖 有 到过 这 第一的 一 到 这 正确的 .

饥饿湖是右边第一个湖。

[naʊ] [hiː; hi] [krɒst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [wɔːl] .

Now he crossed to the opening in the opposite wall .

现在 他 交叉 到 这 开幕 在 这 对面的 墙 .

现在他走到了对面墙上的开口处。

[ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [keɪv] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] , ['waɪdə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

The mouth of this cave was much larger , wider than the other .

这 嘴 的 这 洞穴 曾是 很多 更大的 ， 更广泛 比 这 其他 .

这个洞口比其他洞口大得多，也宽得多。

[hiː; hi] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] , ['sləʊli] [swʌŋ] [ðə; ði] [biːm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tɔːtʃ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [smuːð] [wɔːlz] ,

He stood in the opening , slowly swung the beam of his torch around the smooth walls ,

他 站立 在 这 开幕 ， 缓慢地 摇摆 这 光束 的 他的 火炬 大约 这 光滑的 墙壁 ，

他站在洞口，缓缓地用火把的光束扫过光滑的墙壁。

[stɪl] ['həʊldɪŋ] ['dɪgə(r)] , [huː] , [baɪ] [naʊ] , [wɒz; wəz] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [id] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [set] [daʊn] .

still holding Digger , who , by now , was indicating that he'd like to be set down .

仍然 保持 挖掘机 ， WHO ， 经过 现在 ， 曾是 表明 那 他会 喜欢 到 是 放 向下 .

仍然抱着 Digger，而 Digger 这时已经表示想被放下来了。

[næt] [rɪ'liːst] [hɪm] [ʌn'θɪŋkɪŋli] , [hɪz; ɪz] [maɪnd] ['fʊli] ['teɪkən] [ʌp] [wɪð] [wɒt] [ðə; ði] [laɪt] [rɪ'viːld] .

Nat released him unthinkingly , his mind fully taken up with what the light revealed .

纳特 发布 他 不假思索地 ， 他的 头脑 完全 已采取 向上 和 什么 这 光 揭晓 .

纳特不假思索地放开了他，他的心思完全被光线所揭示的事物占据了。

['speɪsʃɪp] !

Spaceships !

宇宙飞船 ！

宇宙飞船！

[ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] [pækt] [wɪð] [ðem; ðəm] — [ɔːl] ['saɪzɪz] , [əʊld] [ænd; ənd] [njuː] .

The room was packed with them — all sizes , old and new .

这 房间 曾是 包装 和 他们 — 全部 尺寸 ， 老的 和 新的 .

房间里挤满了它们——各种尺寸、新旧不一。

[ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l][sɑː'gæsəʊ] .
A veritable sargasso .
一个 真正的 马尾藻 .

简直就是一片马尾藻海。

[æt; ət][fɜːst] , [hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] [mait] [biː; bi][krɑːft] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] ['neɪmləs] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv]
At first , he thought they might be craft belonging to nameless inhabitants of
在 第一的 , 他 想法 他们 可能 是 工艺 属于 到 无名 居民 的
[ðɪs] [wɜːld] ,
this world ,
这 世界 ,

起初，他以为这些可能是属于这个世界上无名居民的飞行器。

[bʌt; bət] , [æz; əz][hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðem; ðəm] , [hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [tə'restriəl] [ai,dentifi'keiʃən] .
but , as he approached them , he recognized Terrestrial identifications .
但 , 作为 他 接近 他们 , 他 认可 陆生 身份识别 .

但是，当他走近他们时，他认出了地球上的人的身份标识。

[ðə; ði][fɜːst][wɒz; wəz][ə; eɪ] [skaʊt] [ʃɪp] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['speɪsweɪ] !
The first was a scout ship of American Spaceways !
这 第一的 曾是 一个 侦察 船 的 美国人 太空通道 !

第一艘是美国太空公司的侦察舰！

[næt] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [neɪm] : ['sɪəriːz] , [rɪ'membəd] [ə; eɪ] ['telikɑːst] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɪts]
Nat recognized the name : Ceres , remembered a telecast account of its
纳特 认可 这 姓名 : 谷神星 , 记得 一个 电视直播 帐户 的 它是
[ˌdɪsə'pɪərəns] [ɪn] [speɪs] .
disappearance in space .
消失 在 空间 .

纳特认出了这个名字：谷神星，想起了电视上报道的它在太空中消失的情景。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [niːt] ['lɪt(ə)l] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ɪts] ['weərəbaʊts] .
There was a neat little reward for information as to its whereabouts .
那里 曾是 一个 整洁的 小的 报酬 为了 信息 作为 到 它是 下落 .

如果有人能提供它的下落，就能获得一笔可观的奖励。

[næts] [lɪps] [kɜːld] [ɪn] [dɪ'rɪʒn] : [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] ['iːkwəl][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [aʊt]
Nat's lips curled in derision : it wouldn't equal the expense of his journey out
纳特的 嘴唇 卷曲 在 嘲笑 : 它 不会 平等的 这 费用 的 他的 旅行 出去
[hɪə(r)] .
here .
这里 .

纳特的嘴角露出一丝嘲讽的笑意：这根本抵不上他来这里的旅费。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [diːp] [gruːv] [ɪn][ðə; ði] [smuːð] [mə'tɪəriəl][ɒv; əv][ðə; ði][flɔː(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [ʃɪp]
There was a deep groove in the smooth material of the floor where the ship
那里 曾是 一个 深的 槽 在 这 光滑的 材料 的 这 地面 在哪里 这 船
[hæd; həd] [biːn] [drægd] [θruː] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
had been dragged through the doorway into the room .
有 到过 拖拽 通过 这 门口 进入 这 房间 .

光滑的地板材料上有一道很深的凹槽，那是船被拖过门口进入房间留下的痕迹。

[wɒt] [mə'ʃiːnz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] [wɜːk] [wɪ'ðaʊt] ['liːvɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] ['treɪsɪs] ?
What machines could have done this work without leaving their own traces ?
什么 机器 可以 有 完毕 这 工作 没有 离开 他们的 自己的 痕迹 ?

哪些机器能够在不留下任何痕迹的情况下完成这项工作？

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ʃɪps] : [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [smɔːl] , ['məʊstli] ['sɪŋɡ(ə)l] [ɔː(r)] [tuː] - ['pæsɪndʒə(r)] [krɑːft] .

He went to the other ships : all were small , mostly single or two - passenger craft .

他 去 到 这 其他 船舶 : 全部 是 小的 , 大多 单身的 或者 二 - 乘客 工艺 .

他去了其他船只：这些船只都很小，大多是单人或双人座的。

[ðə; ði] [lɑːst] ['entri] [ɪn] [ðə; ði] [lɒɡz] [ɒv; əv] ['meni] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [lænd] [ɒn] [ðə; ði] ['æstərɔɪd] ['mɔɪrə] [tuː; tə] ['reskjuː] [ə; eɪ] [ɡɜːl] [held] ['kæptɪv] [ðeə(r)] .

The last entry in the logs of many was to the effect that they were about to land on the Asteroid Moira to rescue a girl held captive there .

这 最后的 入口 在 这 日志 的 许多 曾是 到 这 影响 那 他们 是 关于 到 土地 在 这 小行星 莫伊拉 到 救援 一个 女孩 握住 俘虏 那里 .

许多日志的最后一条记录是，他们即将降落在小行星莫伊拉上，营救一名被囚禁在那里的女孩。

[nʌn] [hæd; həd] [kræʃt] ; [ɔːl] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['pɜːfɪkt] ['ɔːdə(r)] .

None had crashed ; all ships were in perfect order .

没有任何 有 崩溃了 ; 全部 船舶 是 在 完美的 命令 .

所有船只均未坠毁，状态完好。

[bʌt; bət] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'zɜːtɪd] .

But all were deserted .

但 全部 是 荒凉的 .

但所有地方都空无一人。

[tuː] [dɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [ɡɒn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] .

Two doors were gone from the interior of one of the vessels .

二 门 是 已消失 从 这 内部的 的 一 的 这 船只 .

其中一艘船的内部少了两个门。

[ðeɪ] [mait] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'muːvd] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['riːz(ə)nz] — [bʌt; bət] [waɪ] [hɪə(r)] ?

They might have been removed for any of a hundred reasons — but why here ?

他们 可能 有 到过 已移除 为了 任何 的 一个 百 原因 — 但 为什么 这里 ?

它们可能因为一百种不同的原因被移除——但为什么偏偏是这里呢?

[næts] [ɡlɑːns] [swept] [ðə; ði] [ruːm] ,

Nat's glance swept the room ,

纳特的 瞥一眼 扫荡 这 房间 ,

娜特的目光扫过房间，

[keɪm] [tuː; tə] [rest] [ɒn] [ðə; ði] ['fɪɡə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hevi] ['djuːti] ['rəʊbɒt] [ɒv; əv] [fə'mɪliə(r)] [dɪ'zaɪn] .

came to rest on the figure of a heavy duty robot of familiar design .

来了 到 休息 在 这 数字 的 一个 重的 责任 机器人 的 熟悉的 设计 .

最终停在了一个外形熟悉的重型机器人身上。

['semi] - ['hjuːmən] [ɪn] [fɔːm] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [sʌm; səm] [ˌmɪs'ʃeɪpən] , [bent] , ['hedləs] ['dʒaɪənt] .

Semi - human in form , it looked like some misshapen , bent , headless giant .

半 - 人类 在 形式 , 它 看起来 喜欢 一些 畸形 , 弯曲 , 无头 巨大的 .

它外形半人半兽，看起来像个畸形、弯曲、无头的巨人。

[hiː; hi] [ɪn'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] : ['maɪərz] ['rəʊbɒt] , [ɪŋk] .

He inspected it : Meyers Robot , Inc .

他 检查 它 : 迈耶斯 机器人 , 公司 .

他检查了一下：迈耶斯机器人公司

[ɜːθ] [dɪ'zaɪnd] [fɔː(r); fə(r)] ['maɪnɪŋ] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒn] [mɑːz] .

Earth designed for mining operations on Mars .

地球 设计 为了 矿业 运营 在 火星 .

地球的设计初衷是为了在火星上进行采矿作业。

" [wel] , ['dɪgə(r)] , [ai][kæn; kən] [siː] [naʊ] [haʊ] [ðiːz] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ɪn][hɪə(r)] ;
" Well , Digger , I can see now how these ships were brought in here ;
" 出色地 , 挖掘机 , 我 能 看 现在 如何 这些 船舶 是 带来 在 这里 ;

"好了，迪格，我现在明白这些船是怎么运到这里来的了；

[ðæt] ['rəʊbɒt][kʊd; kəd] [muːv] ['eni] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [wɪð] [iːz] .
that robot could move any one of these with ease .
那 机器人 可以 移动 任何 一 的 这些 和 舒适 .

那台机器人可以轻松移动其中的任何一件物品。

[bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] [ɪk'spleɪn] [weə(r)] [ðə; ði]['hjuːmənz][hæv; həv] [gɒn] .
But that doesn't explain where the humans have gone .
但 那 不 解释 在哪里 这 人类 有 已消失 .

但这并不能解释人类去了哪里。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [speɪs] ['paɪrəts] ['juːzɪŋ] [ðɪs] ['æstərɔɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [beɪs] ,
It might be space pirates using this asteroid for a base ,
它 可能 是 空间 海盗 使用 这 小行星 为了 一个 根据 ,

可能是太空海盗把这颗小行星当作基地。

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][sʌm; səm]['eɪliən] [fɔːm] [ɒv; əv][laɪf] .
or it might be some alien form of life .
或者 它 可能 是 一些 外星人 形式 的 生活 .

或者它可能是某种外星生命形式。

[wɪr] [stɪl] [friː] .
We're still free .
是 仍然 自由的 .

我们依然自由。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [biːt] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)] [steɪ] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [tʃek] [ðɪs] [aʊt] ?
Shall we beat it or stay and try to check this out ?
将 我们 打 它 或者 停留 和 尝试 到 查看 这 出去 ?

我们是赶路还是留下来看看?

" [hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [gɒt]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ,
" He did not know how much of this got over to the spacehound ,
" 他 做过 不是 知道 如何 很多 的 这 得到 超过 到 这 太空猎犬 ,

他不知道太空猎犬听到了多少这些信息。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪm'preʃnz] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ɪn]['ɑːnsə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ə'pruːvɪŋ] [ðeə(r)]
but the impressions he received in answer were those of approving their
但 这 印象 他 已收到 在 回答 是 那些 的 批准 他们的
[rɪ'meɪnɪŋ] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .
remaining where they were .
其余的 在哪里 他们 是 .

但他得到的答复却是赞同他们留在原地。

" [ai] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [best] ['sɪstəm] [ɪz][tuː; tə][ɪk'splɔː(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪvz] [ɪn]['ɔːdə(r)] ; [lets]
" I suppose the best system is to explore the rest of the caves in order ; let's
" 我 认为 这 最好的 系统 是 到 探索 这 休息 的 这 洞穴 在 命令 ; 我们来吧
[gəʊ] .
go .
去 .

"我想最好的办法就是按顺序探索剩下的洞穴；我们走吧。"

" ['fɒləʊd] [baɪ] ['dɪgə(r)] , [hiː; hi] [wɔːkt] ['kwaɪətli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [nekst] [keɪv] [ɒn] [ðə; ði] [left] ,
" Followed by Digger , he walked quietly toward the next cave on the left ,
" 随后 经过 挖掘机 , 他 步行 悄悄 朝向 这 下一个 洞穴 在 这 左边 ,

"他跟在迪格身后，静静地走向左边的下一个洞穴。"

[slɪpt] [θruː] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] , [ænd; ənd] , ['stændɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] ,
slipped through the doorway , and , standing with his back against the wall ,
滑倒了 通过 这 门口 , 和 , 常设 和 他的 后退 反对 这 墙 ,

他溜进了门口，背靠着墙站着，

[swʌŋ] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tɔːtʃ] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪd] , [swɪft] [ɑːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] .
swung the light of his torch in a wide , swift arc about the room .
摇摆 这 光 的 他的 火炬 在 一个 宽的 , 迅速 弧 关于 这 房间 .

他挥动手电筒，在房间里快速地划出一道宽阔的弧线。

[ˌhɑː'fweɪ] [ə'raʊnd] , [hiː; hi] [stɒpt] [ə'brʌptli] ; [ə; eɪ] [slɪm] , [pə'tiːt] ['fɪgə(r)] [ə'pɪəd] ['klɪəli] [ɪn] [ðə; ði]
Halfway around , he stopped abruptly ; a slim , petite figure appeared clearly in the
半 大约 , 他 停止 突然 ; 一个 苗条的 , 娇小 数字 出现 清楚地 在 这
[-] [gleə(r)] .
searchlight's glare .
探照灯影业 强光 .

走到一半，他突然停了下来；探照灯的强光下，一个纤细娇小的身影清晰可见。

[ðə; ði] [gɜːl] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ɒn] [ðə; ði] ['telɪvaɪzə(r)] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] ,
The girl he had seen on the televisor stood in the middle of the room ,
这 女孩 他 有 已见 在 这 电视机 站立 在 这 中间 的 这 房间 ,

他在电视上看到的那个女孩就站在房间中央。

['feɪsɪŋ] [ə; eɪ] ['telikɑːstə(r)] , [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [tə'wɔːd] [hɪm] .
facing a telecaster , her back toward him .
面向 一个 电吉他 , 她 后退 朝向 他 .

她背对着他，面前摆着一把电吉他。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [siːm] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [hɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [muːvd] ['fɔːwəd] .
She did not seem aware of him as he moved forward .
她 做过 不是 似乎 意识到的 的 他 作为 他 已搬 向前 .

他向前走去时，她似乎并没有注意到他。

[wɒt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [rɒŋ] ; ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðæt] [lait] [wʊd] [ə'raʊz] [hɜː(r); hə(r)] .
What could be wrong ; surely that light would arouse her .
什么 可以 是 错误的 ; 一定 那 光 会 引起 她 .

会出什么问题呢？那灯光肯定会让她心动。

[ðə; ði] ['fɪgə(r)] [dɪd] [nɒt] [tɜːn] [æz; əz] [hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] .
The figure did not turn as he approached .
这 数字 做过 不是 转动 作为 他 接近 .

他走近时，那人影并没有转身。

[səʊ] [nɪə(r)] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siːz] [hɜː(r); hə(r)] ['iːzəli] , [stɪl] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [nəʊ]
So near was he now that he could seize her easily , still she made no
所以 靠近 曾是 他 现在 那 他 可以 抢占 她 容易地 , 仍然 她 制成 不
[muːv] .
move .
移动 .

他现在离她如此之近，几乎可以轻易抓住她，但她却一动不动。

[næt] [stept] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] , [flæʃt] [hɪz; ɪz] [tɔːtʃ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
Nat stepped to one side , flashed his torch in her face .
纳特 步 到 一 边 , 闪光灯 他的 火炬 在 她 脸 .

纳特侧身让开，用手电筒照了照她的脸。

[hɜː(r); hə(r)] ['bjuːtɪfli] - [læʃt] [aɪz] [stɛərd] [streɪt] [ə'hed] [ʌn'blɪŋkɪŋli] ; [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn]
Her beautifully - lashed eyes stared straight ahead unblinkingly ; the expression on
她 非常漂亮 - 鞭打 眼睛 凝视 直的 前方 毫不眨眼 ; 这 表达 在
[hɜː(r); hə(r)] ['lʌvli] [kəm'pəʊzd] [feɪs] [dɪd] [nɒt] [tʃeɪndʒ] .
her lovely composed face did not change .
她 迷人的 由 脸 做过 不是 改变 .

她那双睫毛浓密的眼睛直直地盯着前方，一眨不眨；她那张美丽而沉稳的脸上表情没有丝毫变化。

[ə; eɪ]['rəʊbɒt] !
A robot !
一个 机器人 !

机器人!

[hiː; hi] [lɑːft] ['bɪtəli] .
He laughed bitterly .
他 笑了 苦涩地 .

他苦笑了一下。

[bʌt; bət] [ðen] , [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] . . . .
But then , he was not the only one . . . .
但 然后 , 他 曾是 不是 这 仅有的 一 . . . .

但是，他并不是唯一一个……

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æn; ən] [ɜːθ] ['prɒdʌkt] ;
She was an earth product ;
她 曾是 一个 地球 产品 ;

她是地球的产物；

[næt]['əʊpənd][hɜː(r); hə(r)] ['helmɪt] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [treɪd] - [mɑːk] [ɒv; əv] - ['rəʊbɒts] [hʌŋ]
Nat opened her helmet and found the trade - mark of Spurgin's Robots hung
纳特 打开 她 头盔 和 成立 这 贸易 - 标记 的 - 机器人 悬挂
[laɪk][ə; eɪ] ['nekləs] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] [θrəʊt] .
like a necklace about her throat .
喜欢 一个 项链 关于 她 喉 .

娜特打开头盔，发现斯珀金机器人公司的商标像项链一样挂在她的脖子上。

[bʌt; bət][huː'evə(r)][hæd; həd] [l'ɔːd] [hɪm][hɪə(r)] ['iːzəli] [kʊd; kəd][hæv; həv] [rɪ'muːvd] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm]
But whoever had lured him here easily could have removed her from
但 谁 有 诱饵 他 这里 容易地 可以 有 已移除 她 从
[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)lz][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [keɪv] .
one of the vessels in the front cave .
一 的 这 船只 在 这 正面 洞穴 .

但无论谁把他引到这里，都很容易就能把她从前面洞穴的某个容器里带走。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [siːm] [laɪk][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]['paɪrəts] ,
It did not seem like the work of pirates ,
它 做过 不是 似乎 喜欢 这 工作 的 海盗 ,

这看起来不像海盗所为。

[mɔː(r)] ['laɪkli] [ˌʌn'nəʊn] [ɪn'telɪdʒənt] ['biːɪŋs] .
more likely unknown intelligent beings .
更多的 可能 未知 聪明的 生物 .

更可能是未知的智慧生物。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ɪg'zæmɪn][ðə; ði]['telɪvaɪzə(r)] .
He turned to examine the televisor .
他 转向 到 检查 这 电视机 .

他转过身去看电视。

[ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [wɒz; wəz][æn; ən] [ɜːθ] ['prɒdʌkt] .
It , too , was an earth product .
它 , 也 , 曾是 一个 地球 产品 .

它也是地球的产物。

[ðə; ði] ['mekənɪzəm] [wɒz; wəz][ɒv; əv][əʊld] [dɪ'zaɪn] ;
The mechanism was of old design ;
这 机制 曾是 的 老的 设计 ;

该机械装置设计老旧；

['evɪdəntli] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [tuː; tə][lænd][hɪə(r)] .
evidently it had been taken from the first of the ships to land here .
显然 它 有 到过 已采取 从 这 第一的 的 这 船舶 到 土地 这里 .

显然，它是从第一艘在这里登陆的船上取下来的。

[ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['telikɑːstə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɒlətri] ['rəʊbɒt] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]
Outside of the telecaster and the solitary robot , there was nothing to
外部 的 这 电吉他 和 这 孤 机器人 , 那里 曾是 没有什么 到
[biː; bi] [siːn] [ɪn] [ðɪs] [keɪv] .
be seen in this cave .
是 已见 在 这 洞穴 .

除了电吉他和孤零零的机器人之外，这个洞穴里什么也没有。

[ə; eɪ] [saʊnd] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .
A sound behind him .
一个 声音 在后面 他 .

他身后传来一声响动。

[hiː; hi] [wɜːl] , [hiːt] - [rɒd] [pɔɪzd] [fɔː(r); fə(r)] [swɪft] , ['stæbɪŋ] ['ækʃ(ə)n] .
He whirled , heat - rod poised for swift , stabbing action .
他 旋转 , 热 - 杆 准备 为了 迅速 , 刺 行动 .

他猛地转身，手中的热能棒蓄势待发，准备进行快速的刺击。

['nʌθɪŋ] — [ɪk'sept] — [smɔːl] ['bəʊlɪŋ] - [bɔːl] [θɪŋz] ['rəʊlɪŋ] [ɪn] [θruː] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [dɔː(r)] .
Nothing — except — small bowling - ball things rolling in through a narrow door .
没有什么 — 除了 — 小的 保龄球 - 球 事物 滚动 在 通过 一个 狭窄的 门 .

除了几个小保龄球状的东西从狭窄的门里滚进来之外，什么也没有。

[rɪ'dɪkjələs] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['jeləʊɪʃ] - [kwɔːts] [mə'tɪəriəl][æz; əz] [kəm'pəʊzd] [ðə; ði] [keɪv] -
Ridiculous things of the same yellowish - quartz material as composed the cave -
荒谬的 事物 的 这 相同的 淡黄色 - 石英 材料 作为 由 这 洞穴 -
[wɔːlz] .
walls .
墙壁 .

一些荒诞的东西，都是用与洞穴墙壁相同的淡黄色石英材料制成的。

[æt; ət]['regjələ(r)] ['ɪntərvlz] [ə; eɪ] [dʌl] , ['bluːɪʃ] [lait] [pɔː] [fɔːθ] [frɒm; frəm] ['raʊndɪd] [həʊlz] [ɪn][ðeə(r)]
At regular intervals a dull , bluish light poured forth from rounded holes in their
在 常规的 间隔 一个 乏味的 , 蓝蓝色 光 倾倒 前进 从 圆润 孔 在 他们的
[smuːð] [saɪdz] .
smooth sides .
光滑的 侧面 .

每隔一段时间，暗淡的蓝光就会从它们光滑侧面的圆形小孔中喷涌而出。

[ænd; ənd] ['ɪʃuːɪŋ] [fɔːθ] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðiːz] ['kɒmɪk]['gləʊbz][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [wɪəd] ,
And issuing forth from within these comic globes was the same weird ,
和 发行 前进 从 之内 这些 漫画 地球仪 曾是 这 相同的 诡异的 ,

从这些滑稽的球体内部涌现出来的，正是同样的怪异之处。

[kəm'pelɪŋ] ['mjuːzɪk][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [bɪ'fɔː(r)] .
compelling music he had heard before .
引人注目的 音乐 他 有 听到 前 .

他以前听过的动听的音乐。

[ðeɪ] [rəʊld] [ʌp] [tuː; tə][hɪm] , [brʌʃt] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [təʊz] ;
They rolled up to him , brushed against his toes ;
他们 滚动 向上 到 他 , 刷过 反对 他的 脚趾 ;

它们滚到他跟前，擦过他的脚趾；

[ə; eɪ] [ʃril] [ɪn][hɪz; ɪz] [breɪn] [təʊld] [hɪm] [ðæt] ['dɪgə(r)] [wɒz; wəz][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
a shrilling in his brain told him that Digger was aware of them .
一个 尖锐的 在 他的 脑 讲述 他 那 挖掘机 曾是 意识到的 的 他们 .

他脑海中一阵尖锐的响声告诉他，迪格已经察觉到他们的存在。

" [bæk] , ['dɪgə(r)] !
" Back , Digger !
" 后退 , 挖掘机 !

"回来，迪格！"

" [hiː; hi] [θɔːt] [æz; əz] [hiː; hi] [druː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['gləʊbz] .
" he thought as he drew away from the globes .
" 他 想法 作为 他 画 离开 从 这 地球仪 .

他一边想着，一边远离了地球仪。

[ðeɪ] [pɔː] [ðeə(r)] ['penətreɪtɪŋ] [bluː] [lait] ['əʊvə(r)] [hɪm] , [ɪn'spɛktɪŋli] ,
They poured their penetrating blue light over him , inspectingly ,
他们 倾倒 他们的 渗透 蓝色的 光 超过 他 , 检查地 ,

他们用刺眼的蓝光扫过他，仔细地审视着。

[waɪl] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [rəʊz] [ænd; ənd] [fel] [ɪn] ['regjələ(r)] ['keɪd(ə)ns] ,
while the music from within rose and fell in regular cadences ,
尽管 这 音乐 从 之内 玫瑰 和 跌倒 在 常规的 节奏 ,

而音乐从内部以规律的节奏起伏变化，

['swiːtli] [ɪm'pelɪŋ] [ænd; ənd] ['dʌlɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sensɪz] [æz; əz] [strɒŋ] [ˌɔːri'ent(ə)l] ['ɪnsens] .
sweetly impelling and dulling to the senses as strong oriental incense .
甜蜜地 推动 和 迟钝 到 这 感官 作为 强的 东方 香 .

甜美诱人，却又像浓烈的东方香一样麻痹感官。

[bʌt; bət] ['dɪgə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [suːðd] .
But Digger was not soothed .
但 挖掘机 曾是 不是 舒缓 .

但迪格并没有平静下来。

[ðə; ði] [lʌndʒd] [æt; ət] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gləʊbz] ; [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['slæʃɪŋ] [ɪts] [saɪdz] ,
The spacehound lunged at one of the globes ; instead of slashing its sides ,
这 太空猎犬 猛扑 在 一 的 这 地球仪 ; 反而 的 砍杀 它是 侧面 ,

太空猎犬猛扑向其中一个球体；但它并没有撕咬球体的侧面，

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['seɪlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] [tə'wɔːd] [ˌaɪ 'tiː] .
he found himself sailing through the air toward it .
他 成立 他自己 帆船 通过 这 空气 朝向 它 .

他发现自己正乘着气流向它飞去。

[næt] [rɪ'siːvd] [ɪm'preʃnz] [ɒv; əv] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [kəm'baɪnd] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] .
Nat received impressions of irritation combined with astonishment .
纳特 已收到 印象 的 刺激 合并 和 惊讶 .

娜特感到既恼怒又惊讶。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['gləʊbz] ,
Within the globes ,
之内 这 地球仪 ,

在地球仪内部，

[ðə; ði] ['mjuːzɪk] [rəʊz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['fjʊəriəs] [waɪn] [waɪl] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [ʃɒt] [fɔːθ] [lɒŋ]
the music rose to a furious whine while one of the things shot forth long
这 音乐 玫瑰 到 一个 狂怒 抱怨 尽管 一 的 这 事物 射击 前进 长的
['tentək(ə)lz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [həʊlz] [ɪn] [ɪts] [saɪd] .
tentacles from the holes in its side .
触手 从 这 孔 在 它是 边 .

音乐变得尖锐刺耳，其中一个东西从侧面的洞里射出长长的触手。

['laɪtnɪŋ] - [swɪft] [ðeɪ] [ʃɒt] [fɔːθ] , [ræpt] [ðəm'selvz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Lightning - swift they shot forth , wrapped themselves about the body of the
闪电 - 迅速 他们 射击 前进 , 包装 他们自己 关于 这 身体 的 这

, [kən'strɪktɪŋ] .
spacehound , constricting .
太空猎犬 , 收缩 .

它们迅如闪电般射出，缠绕在太空猎犬的身体上，紧紧地束缚住它。

['dɪgə(r)] [raɪðd] ['veɪnli] , [hɪz; ɪz] [klɔːz] ['paʊələs] [tuː; tə] [teə(r); tɪə] [æt; ət] [ðə; ði] [wɪp] - [laɪk] ['tentək(ə)lz]
Digger writhed vainly , his claws powerless to tear at the whip - like tentacles
挖掘机 扭动 徒劳地 , 他的 爪子 无力 到 撕 在 这 鞭 - 喜欢 触手

.
.
.

迪格徒劳地扭动着身体，他的爪子无力撕扯鞭状的触手。

[næt] [s'ɛvəd] [ðə; ði] ['tentək(ə)lz] [æt; ət] [ðeə(r)] [beɪs] [wɪð] [ðə; ði] [hiːt] - [biːm] .
Nat severed the tentacles at their base with the heat - beam .
纳特 切断 这 触手 在 他们的 根据 和 这 热 - 光束 .

纳特用热光束从触手根部将其切断。

[hiː; hi] [tɜːnd] , [strəʊd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [dɔː(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [sfɪrz] [ˌæprɪ'hensɪvli] [aʊt] [ɒv; əv]
He turned , strode toward the door watching the spheres apprehensively out of
他 转向 , 大步走 朝向 这 门 观看 这 球体 忧心忡忡地 出去 的

[ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪ] ,
the corner of his eye ,
这 角落 的 他的 眼睛 ,

他转身，大步走向门口，眼角不安地瞥了一眼那些球体。

['redi] [tuː; tə] [dʒʌmp] [ə'saɪd] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [rəʊl] [tə'wɔːd] [hɪm] ['sʌd(ə)nli] .
ready to jump aside should they roll toward him suddenly .
准备好 到 跳 旁边 应该 他们 卷 朝向 他 突然 .

如果他们突然滚向他，他随时准备跳到一边。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [æt; ət] [rɪ'spektfl] ['dɪstənsɪz] , ['sɪŋɪŋ] ['sɒftli] .
But they followed at respectful distances , singing softly .
但 他们 随后 在 尊重 距离 , 歌唱 轻轻 .

但他们保持着礼貌的距离，轻声哼唱着歌。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['wɔːkɪŋ] [ɪn] ['rɪðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] ,
Before he reached the door , he found himself walking in rhythm to the music ,
前 他 达到 这 门 , 他 成立 他自己 步行 在 韵律 到 这 音乐 ,

[hɪz; ɪz] [hed] ['sweɪɪŋ] .
his head swaying .
他的 头 摇晃 .

还没走到门口，他就发现自己随着音乐的节奏走着，头也跟着摇摆起来。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['sləʊli] , [ɪn'sɪdiəsli] ; [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'weə(r)] , [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [əu'bei]
It came slowly , insidiously ; before he was aware , his body no longer obeyed
它 来了 缓慢地 , 阴险地 ; 前 他 曾是 意识到的 , 他的 身体 不 更长 服从

[hɪz; ɪz] [wɪl] .
his will .
他的 将要 .

它来得缓慢而隐蔽；在他意识到之前，他的身体就不再听从他的意志了。

['mʌs(ə)lz] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [muːv] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ɪn] [kəʊˌɔːdɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] .
Muscles refused to move other than in coordination with the music .
肌肉 拒绝 到 移动 其他 比 在 协调 和 这 音乐 .

除了配合音乐之外，肌肉拒绝任何其他运动。

[hɪz; ɪz][ɑːm] [rɪ'lækst] , [ðə; ði] [hiːt] - [rɒd]['slaɪdɪŋ][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][grɑːsp] .
His arm relaxed , the heat - rod sliding from his grasp .
他的 手臂 轻松 , 这 热 - 杆 滑动 从 他的 抓牢 .

他的手臂放松下来，加热棒从他手中滑落。

[bʌt; bət]['dɪgə(r)] !
But Digger !
但 挖掘机 !

但是迪格！

[ðə; ði] [sent] [aʊt] [ə; eɪ] ['bærɑːʒ] [ɒv; əv][vaɪ'breɪʃ(ə)nz] [ðæt] ['feəli] [rɒkt] [hɪz; ɪz] [breɪn] [aʊt]
The spacehound sent out a barrage of vibrations that fairly rocked his brain out
这 太空猎犬 发送 出去 一个 弹幕 的 振动 那 相当 摇滚 他的 脑 出去
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [skʌl] .
of his skull .
的 他的 颅骨 .

那只太空猎犬发出了一连串的震动，几乎把他的大脑从头骨里震了出来。

[ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] , [ðə; ði] [biːst] [ə'tækt] [ðə; ði] ['nɪərɪst] ['gləʊbz] , ['teərɪŋ] ['fɪəsli] [æt; ət][ðem; ðəm] .
Simultaneously , the beast attacked the nearest globes , tearing fiercely at them .
同时地 , 这 兽 遭到攻击 这 最近的 地球仪 , 撕裂 激烈地 在 他们 .

与此同时，这头野兽攻击了最近的球体，凶猛地撕扯着它们。

['ræpɪdli] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [rəʊld] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [tuː] [leɪ] [tɔːn] [ænd; ənd] ['məʊʃnləs] , [ðə; ði]['mjuːzɪk]
Rapidly the others rolled away , but two lay torn and motionless , the music
快速 这 其他的 滚动 离开 , 但 二 躺 撕裂 和 静止不动 , 这 音乐
[wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm] [st'ɪld] .
within them stilled .
之内 他们 静止 .

其他的都迅速滚开了，但有两个残破不堪地躺着，一动不动，它们体内的音乐也停止了。

[næt] [riːtʃt] [daʊn] , [rɪ'triːvd] [ðə; ði] [hiːt] - [rɒd] .
Nat reached down , retrieved the heat - rod .
纳特 达到 向下 , 已检索 这 热 - 杆 .

纳特弯下腰，取回了加热棒。

" [ai] [θɪŋk] [wɪd] ['betə(r)] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] - ['skwiːkə(r)] - .
" I think we'd better look for a ' squeaker ' .
" 我 思考 我们会 更好的 看 为了 一个 - 吱吱叫的 - .

"我觉得我们最好去找个'小淘气'。"

[nekst][taɪm] [ðeɪ] [mait] [get][juː; jʊ] , ['dɪgə(r)] .
Next time they might get you , Digger .
下一个 时间 他们 可能 得到 你 , 挖掘机 .

下次他们可能就抓到你了，迪格。

" [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['speɪsʃɪp] , [siːkɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ,
" They returned to the room of the spaceships , seeking one of the small ,
" 他们 返回 到 这 房间 的 这 宇宙飞船 , 寻求 一 的 这 小的 ,

他们返回飞船的房间，寻找其中一个小型飞船。

['pɔːtəb(ə)l]['reɪdiəʊ] - ['æmplɪfaɪəz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːtʃɪŋ] [aʊt] ['reɪdiəm] .
portable radio - amplifiers used for searching out radium .
便携的 收音机 - 放大器 用过的 为了 搜索 出去 镭 .

用于探测镭的便携式无线电放大器。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ] " ['skwiːkə(r)] " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnstənt] [dɪn][ˌaɪ 'tiː] [meɪd]
It was known as a " squeaker " because of the constant din it made
它 曾是 已知 作为 一个 " 吱吱叫的 " 因为 的 这 持续的 din 它 制成
[waɪl] [ɪn][juːz] ;
while in use ;
尽管 在 使用 ;

由于它在使用时会发出持续不断的噪音，因此被称为"吱吱作响者"；

[ðə; ði] [nɔɪz] [wʊd] [siːs] ['əʊnli] [wen] ['reɪdiəm][wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
the noise would cease only when radium was within a hundred feet of the
这 噪音 会 停止 仅有的 什么时候 镭 曾是 之内 一个 百 脚 的 这
['mekənɪzəm] .
mechanism .
机制 .

只有当镭距离装置不到一百英尺时，噪音才会停止。

[hiː; hi] [faʊnd] [wʌn]['ɑːftə(r)] ['sɜːtʃɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][smɔːlə(r)] [ʃɪps] .
He found one after searching a few of the smaller ships .
他 成立 一 后 搜索 一个 很少 的 这 较小的 船舶 .

在搜查了几艘小船之后，他找到了一艘。

[wɪð] [ðə; ði]['pɔːtəb(ə)l]['reɪdiəʊ] [stræpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bæk] , ['paʊə(r)] [swɪtʃt] [ɒn] ,
With the portable radio strapped to his back , power switched on ,
和 这 便携的 收音机 绑带 到 他的 后退 , 力量 切换 在 ,

他背着便携式收音机，打开了电源。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ə'gen] [daʊn] [ðə; ði] [meɪn] ['tʌn(ə)l] .
he started again down the main tunnel .
他 开始 再次 向下 这 主要的 隧道 .

他再次沿着主隧道往回走。

[ðə; ði]['gləʊbz] [set] [ʌp] [ðeə(r)] [sɪ'dʌktɪv] ['rɪð(ə)mz] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ,
The globes set up their seductive rhythms as before ,
这 地球仪 放 向上 他们的 诱人的 节奏 作为 前 ,

地球仪像以前一样，奏响了它们诱人的节奏。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [hɪə(r)][ðem; ðəm] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['dɪskɔːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['skwiːkə(r)] .
but he could not hear them above the discord of his squeaker .
但 他 可以 不是 听到 他们 多于 这 Discord 的 他的 吱吱叫的 .

但他听不到他们的声音，因为他的婴儿车发出的声音太刺耳了。

['feɪlɪŋ] [tuː; tə][lʊə(r)][hɪm] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ,
Failing to lure him as before ,
失败 到 饵 他 作为 前 ,

未能像以前那样引诱他，

[ðeɪ] [sɔːt] [tuː; tə] [fɔːs] [hɪm][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] [ðeɪ] [dɪ'zaɪəd] [hɪm][tuː; tə][gəʊ][baɪ] [dɑːtɪŋ] [æt; ət]
they sought to force him in the direction they desired him to go by darting at
他们 寻求 到 力量 他 在 这 方向 他们 想要的 他 到 去 经过 飞镖 在
[hɪm] ['sʌd(ə)nli] ,
him suddenly ,
他 突然 ,

他们突然向他扑去，试图迫使他朝他们想要的方向走去。

['læʃɪŋ] [hɪm] [wɪð] [ðeə(r)]['tentək(ə)lz] .
lashing him with their tentacles .
鞭打 他 和 他们的 触手 .

用触手抽打他。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'luːd] [ðem; ðəm] .
But it was a simple thing to elude them .
但 它 曾是 一个 简单的 事物 到 躲避 他们 .

但躲过他们却很容易。

[stɪl] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði] ['kwestʃən] : [waɪ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə][lʊə(r)][hɪm]['ɪntuː] [ðæt] ['stɪŋkɪŋ]
Still remained the question : why could they want to lure him into that stinking
仍然 剩余 这 问题 : 为什么 可以 他们 想 到 饵 他 进入 那 臭
[puːl] [ɒv; əv]['æsɪd] ?
pool of acid ?
水池 的 酸 ?

问题依然存在：他们为什么要引诱他进入那池散发着恶臭的酸液中？

[hiː; hi] [flæʃt] [ə; eɪ] [biːm] [ɒv; əv] [hiːt] [æt; ət][ðə; ði] ['nɪərɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'nɔɪɪŋ] ['gləʊbz] .
He flashed a beam of heat at the nearest of the annoying globes .
他 闪光灯 一个 光束 的 热 在 这 最近的 的 这 恼人的 地球仪 .

他向离他最近的那个碍眼的球体发射了一道热光束。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [rɪ'liːst] ['enədʒi] [ˌaɪ 'tiː] [gləu] , [jet] [dɪd] [nɒt] [melt] .
Under the released energy it glowed , yet did not melt .
在下面 这 发布 活力 它 发光 , 然而 做过 不是 熔化 .

在释放的能量作用下，它发出光芒，却没有融化。

[bʌt; bət][ðə; ði]['tentək(ə)lz] [ʃɪəd] [ɒf] [ænd; ənd][ðə; ði] [bluː] [laɪts] ['feɪdɪd] .
But the tentacles sheared off and the blue lights faded .
但 这 触手 剪切 离开 和 这 蓝色的 灯 褪色 .

但触手断裂，蓝光也消失了。

[ðə; ði] [fləʊ]
The flow
这 流动

流量

[ɒv; əv]['mjuːzɪk] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [ʃrɪl] [hwain] [æz; əz][ɒv; əv][peɪn][ænd; ənd][ɪts] ['rəʊlɪŋ] [siːst] .
of music changed to shrill whines as of pain and its rolling ceased .
的 音乐 已更改 到 尖锐 抱怨 作为 的 疼痛 和 它是 滚动 停止 .

音乐变成了痛苦的尖锐哀鸣，它的轰鸣声也停止了。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] [druː] [bæk] ; [hiː; hi] [tɜːnd] [daʊn] [ə'nʌðə(r)] ['tʌn(ə)l] .
The others drew back ; he turned down another tunnel .
这 其他的 画 后退 ; 他 转向 向下 其他 隧道 .

其他人退后了；他拐进了另一条隧道。

[ðeɪ] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði] [keɪv] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][wʌn] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði]['rəʊbɒt] - [gɜːl] .
They stopped at the cave beyond the one where he had found the robot - girl .
他们 停止 在 这 洞穴 超过 这 一 在哪里 他 有 成立 这 机器人 - 女孩 .

他们停在了另一个洞穴前，就是他发现机器人女孩的那个洞穴后面的那个洞穴。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [siːld] [baɪ][ə; eɪ] [lɒkt] [dɔː(r)] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['eəlɒk] - [dɔːz] [frɒm; frəm] [ðæt] [speɪs] ['ves(ə)l] ,
It was sealed by a locked door , one of the airlock - doors from that space vessel ,
它 曾是 密封 经过 一个 已锁定 门 , 一 的 这 气闸 - 门 从 那 空间 血管 ,

它被一扇锁着的门密封住了，那是那艘太空飞船的气闸门之一。

['fɜːmli] [sɪ'mentɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
firmly cemented into the natural opening of the cave .
牢牢 水泥 进入 这 自然的 开幕 的 这 洞穴 .

牢牢地嵌在洞穴的天然开口中。

[næt] [bent] ['fɔːwəd] , ['lɪsənɪŋ] , [hɪz; ɪz] ['helmɪtɪd] [hed] [prest] [ə'genst] [ðə; ði][dɔː(r)] .
Nat bent forward , listening , his helmeted head pressed against the door .
纳特 弯曲 向前 , 聆听 , 他的 戴头盔 头 按下 反对 这 门 .

纳特俯身向前，侧耳倾听，戴着头盔的头紧贴着门。

[nəʊ] [saʊnd] .
No sound .
不 声音 .

没有声音。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ['saɪləns] [ðæt] [prest] [ɪn][ɒn][hɪm][frɒm; frəm][ɔːl]
He was suddenly aware of the dead silence that pressed in on him from all
他 曾是 突然 意识到的 的 这 死的 沉默 那 按下 在 在 他 从 全部
[saɪdz] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['gləʊbz][nəʊ]['lɒŋgə(r)] [sæŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] " ['skwiːkə(r)] " [hæd; həd] [biːn]
sides now that the globes no longer sang and his " squeaker " had been
侧面 现在 那 这 地球仪 不 更长 唱 和 他的 " 吱吱叫的 " 有 到过
[tɜːnd] [ɒf] .
turned off .
转向 离开 .

他突然意识到，四周死寂般的寂静正向他袭来，因为地球仪不再歌唱，他的"吱吱叫器"也已关闭。

[ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] ['enədʒi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hiːt] - [biːm] ['spʌtəd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['meltɪd] [ðə; ði] [lɒk] ['ɪntuː]
The powerful energy of his heat - beam sputtered as it melted the lock into
这 强大的 活力 的 他的 热 - 光束 溅射 作为 它 融化 这 锁 进入
[ˌɪnkæn'des(ə)nt] [d'rɒplets] [wɪtʃ] ['sizl] [æz; əz] [ðeɪ] ['trikl] [daʊn] [ðə; ði][kəʊld]['met(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
incandescent droplets which sizzled as they trickled down the cold metal of the
白炽灯 飞沫 哪个 滋滋作响 作为 他们 涓涓细流 向下 这 寒冷的 金属 的 这
[dɔː(r)] .
door .
门 .

他那威力强大的热光束将锁熔化成炽热的液滴，这些液滴嘶嘶作响地顺着冰冷的金属门滴落下来。

[ðə; ði] ['griːsi] , [kwɔːts] - [laɪk] [mə'tɪəriəl][æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] [gləu] [ɪn][ðə; ði] [hiːt]
The greasy , quartz - like material at the side of the door glowed in the heat
这 腻 , 石英 - 喜欢 材料 在 这 边 的 这 门 发光 在 这 热
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz][rɒd] ,
from his rod ,
从 他的 杆 ,

门边那块油腻腻的、类似石英的物质在他那根棍子散发的热量下闪闪发光。

[bʌt; bət][nəʊ]['vɪzəb(ə)l] [ɪ'fekt] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .
but no visible effect upon it could be seen .
但 不 可见的 影响 之上 它 可以 是 已见 .

但并未观察到对其产生的任何明显影响。

[wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] [mə'tɪəriəl] ?
What was that material ?
什么 曾是 那 材料 ?

那是什么材料？

[hiː; hi] [njuː] , [jes] , [hiː; hi] [njuː] — [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [pleɪs] [ə; eɪ]['ment(ə)l]['fɪŋgə(r)][ɒn][ˌaɪ 'tiː]
He knew , yes , he knew — but he could not place a mental finger on it
他 知道 , 是的 , 他 知道 — 但 他 可以 不是 地方 一个 精神的 手指 在 它
.
.
.

他知道，是的，他知道——但他却无法准确地描述出来。

[hiː; hi] [θrʌst] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gʊd] [ɑːm] [ə'genst] [ðə; ði] ['hevi] [dɔː(r)] , [swʌŋ] [ˌaɪ 'tiː]
He thrust the shoulder of his good arm against the heavy door , swung it
他 推力 这 肩膀 的 他的 好的 手臂 反对 这 重的 门 , 摇摆 它
['ɪnwədz] , [stept] [ˌɪn'saɪd] .
inwards , stepped inside .
向内 , 步 里面 .

他用完好的那只胳膊的肩膀顶住沉重的门，把门向内推开，走了进去。

[ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tɔːtʃ] [pɪəst] [ðə; ði]['saɪləns] , [pɪkt] [aʊt] [ə; eɪ]['hjuːmən]['skelɪt(ə)n][ɪn][wʌn]
The light of his torch pierced the silence , picked out a human skeleton in one
这 光 的 他的 火炬 穿孔 这 沉默 ， 挑选 出去 一个 人类 骨骼 在 一
['kɔːnə(r)] .
corner .
角落 .

他的火把光芒刺破了寂静，照亮了角落里的一具人类骸骨。

[hiː; hi] ['hʌrid] [tə'wɔːd] [ˌaɪ 'tiː] — [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ɪn'taɪəli] [ə; eɪ]['skelɪt(ə)n][æz; əz] [jet] .
He hurried toward it — no , it was not entirely a skeleton as yet .
他 慌忙 朝向 它 — 不 ， 它 曾是 不是 完全 一个 骨骼 作为 然而 .

他急忙朝它走去——不，它还不是完全只剩骨架了。

[ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd][bəʊn][hæd; həd] [biːn] ['iːt(ə)n] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
The flesh and bone had been eaten away from the lower part of the
这 肉 和 骨 有 到过 吃 离开 从 这 降低 部分 的 这
['bɒdi] [tuː; tə] [ˌhɑːf'weɪ] [ʌp] [ðə; ði] [hɪps] ,
body to halfway up the hips ,
身体 到 半 向上 这 臀部 ，

从身体下半部分到臀部一半的位置，血肉和骨头都被啃食殆尽。

[æz; əz] [ðəʊ] [frɒm; frəm][sʌm; səm] [strɒŋ] ['æsɪd] .
as though from some strong acid .
作为 尽管 从 一些 强的 酸 .

仿佛被强酸腐蚀过一样。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] ,
The rest of the large ,
这 休息 的 这 大的 ，

其余的大件，

['stɜːdi] [freɪm] [leɪ] ['sʌŋkən] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['speɪssuːt; 'speɪssjuːt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
sturdy frame lay sunken under the remains of a spacesuit which was
结实的 框架 躺 凹陷 在下面 这 遗迹 的 一个 太空服 哪个 曾是
[taɪd] ['klʌmzɪli] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ɔːl] [ðə; ði][eə(r)]['pɒsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði]['ʌpə(r)] [hɑːf]
tied clumsily around the middle to retain all the air possible in the upper half
系 笨拙地 大约 这 中间 到 保持 全部 这 空气 可能的 在 这 上 一半
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
of it .
的 它 .

坚固的框架沉入宇航服残骸之下，宇航服笨拙地绑在中间，以尽可能地将空气留在上半身。

['evɪdəntli] [sʌm; səm]['æsɪd][hæd; həd]['iːt(ə)n] [ə'weɪ] [ðə; ði]['ləʊə(r)][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði][mænz] ['bɒdi] ['ɑːftə(r)]
Evidently some acid had eaten away the lower half of the man's body after
显然 一些 酸 有 吃 离开 这 降低 一半 的 这 男人的 身体 后
[hiː; hi][hæd; həd] ['sʌfəkeɪtɪd] .
he had suffocated .
他 有 窒息 .

显然，这名男子窒息后，下半身被某种酸腐蚀掉了。

[ðə; ði] [feɪs] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [nɔː'wiːdʒən] .
The face was that of a Norwegian .
这 脸 曾是 那 的 一个 挪威 .

那张脸是挪威人的脸。

[baɪ][wʌn] [ˌaʊt'stretʃt] [hænd][ə; eɪ] [smɔːl] ['nəʊtbʊk] [leɪ] ['əʊpən] [wɪð] [ðə; ði] ['leðə(r)] [bæk] ['ʌpwəd] .
By one outstretched hand a small notebook lay open with the leather back upward .
经过 一 伸展 手 一个 小的 笔记本 躺 打开 和 这 皮革 后退 向上 .

一只伸出的手里放着一本小笔记本，笔记本摊开着，皮革封皮朝上。

[ðə; ði] ['kɔːnəs] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['peɪdʒɪz][wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] ['ʌndə(r)] ['keələsli] — [næt] [swʌŋ] [ðə; ði]
The corners of several pages were turned under carelessly — Nat swung the
这 角落 的 一些 页面 是 转向 在下面 粗心大意 — 纳特 摇摆 这
[tɔːtʃ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] .
torch around the room .
火炬 大约 这 房间 .

好几页书的边角都被随意地翻了下来——纳特拿着手电筒在房间里四处扫视。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][beə(r)] .
It was bare .
它 曾是 裸 .

它空空荡荡。

[ðə; ði] ['nəʊtbʊk] — ['kwɪkli] [hiː; hi] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
The notebook — quickly he picked it up .
这 笔记本 — 迅速地 他 挑选 它 向上 .

他迅速拿起笔记本。

[ðə; ði][peɪdʒ][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [bɪ'gæn][wɒz; wəz]['deɪtɪd] [meɪ] - , - .
The page on which the writing began was dated May 10 , 2040 .
这 页 在 哪个 这 写作 开始 曾是 日期 可能 - , - .

开始书写的那一页的日期是 2040 年 5 月 10 日。

[ə'baʊt] [tuː] [mʌnθs] [ə'gəʊ] .
About two months ago .
关于 二 几个月 前 .

大约两个月前。

" ['hɛlmɑr] ['swɛnsən] .
" Helmar Swenson .
" 舵手 斯文森 .

“赫尔玛·斯文森。”

[maɪ] ['dɔːtə(r)] , ['helənə; hə'liːnə] , [eɪdʒd] [ˌnaɪn'tiːn] ,
My daughter , Helena , aged nineteen ,
我的 女儿 , 海伦娜 , 老年人 十九 ,

我的女儿海伦娜，19岁，

[ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)] [l'ɔːd] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɔː] [ɒv; əv] [ðɪs] ['helɪʃ] ['mɒnstə(r)][baɪ][ə; eɪ]['rəʊbɒt] ['kɔːlɪŋ]
and I were lured into the maw of this hellish monster by a robot calling
和 我 是 诱饵 进入 这 嘴 的 这 地狱般的 怪物 经过 一个 机器人 呼叫
[fɔː(r); fə(r)] [help] [ɪn]['aʊə(r)] ['telɪvɪʒ(ə)n] [skriːn] .
for help in our television screen .
为了 帮助 在 我们的 电视 屏幕 .

我被电视屏幕上机器人呼救的声音引诱到了这个可怕的怪物的口中。

[ðɪs] [θɪŋ] , [nəʊn] [tuː; tə][mæn][æz; əz]['æstərɔɪd]['mɔɪrə] , [ɪz] , [ɪn][ˌæktʃu'æləti] ,
This thing , known to man as Asteroid Moira , is , in actuality ,
这 事物 , 已知 到 男人 作为 小行星 莫伊拉 , 是 , 在 现实 ,

这个被人类称为莫伊拉小行星的物体，实际上是……

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk]['mɪnərəl] ['kriːtʃəz] [wɪtʃ] [ɪn'hæbɪtɪd][ə; eɪ]['plænɪt][bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː]
one of the gigantic mineral creatures which inhabited a planet before it
一 的 这 巨大 矿物 生物 哪个 有人居住的 一个 行星 前 它
[ɪk'spləʊdɪd] , ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði]['æstərɔidz] .
exploded , forming the asteroids .
爆炸了 , 成型 这 小行星 .

其中一种巨大的矿物生物，曾在一颗行星爆炸形成小行星之前居住在那里。

['sʌmhaʊ] [ˌaɪ 'tiː] [sə'vaivd] [ðə; ði] [kə'tæstrəfi] , [ænd; ənd] , ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [hɑːd] , [krʌs'teɪʃɪəs] [ʃel] [ə'baʊt] [ɪt'self] ,

Somehow it survived the catastrophe , and , forming a hard , crustaceous shell about itself ,

不知何故 它 幸存下来 这 灾难 , 和 , 成型 一个 难的 , 甲壳类 壳 关于 本身 ,

不知何故，它在这场灾难中幸存了下来，并在自身周围形成了一层坚硬的甲壳状外壳。

[hæz; həz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [hɪə(r)] [ɪn] [speɪs] [æz; əz] [æn; ən] ['æstərɔɪd] .

has continued to live here in space as an asteroid .

有 持续 到 居住 这里 在 空间 作为 一个 小行星 .

它以小行星的形式继续存在于太空中。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'pærəntli] ['haɪli] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [hæz; həz] [ə'kwaɪəd] [æn; ən] ['æpɪtaɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['hjuːmən] [fleʃ] .

" It is apparently highly intelligent and has acquired an appetite for human flesh .

" 它 是 显然 高度 聪明的 和 有 获得 一个 食欲 为了 人类 肉 .

“它显然非常聪明，并且对人肉产生了嗜好。”

[ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [sfɪrz] [ækt] [æz; əz] [ɪts] ['sensəri] ['ɔːrgənz] , ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɒdi] [ænd; ənd] ['gɪv(ə)n] [ˌləʊkə'məʊʃ(ə)n] .

The singing spheres act as its sensory organs , separated from the body and given locomotion .

这 歌唱 球体 行为 作为 它是 感官 器官 , 分开 从 这 身体 和 给定 运动 .

这些会唱歌的球体充当它的感觉器官，与身体分离并被赋予了运动能力。

[ˌaɪ 'tiː] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [ðiːz] [tuː; tə] [lʊə(r)] ['vɪktɪms] ['ɪntuː] [ɪts] ['stʌmək] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [keɪv] .

It uses these to lure victims into its stomach in the first cave .

它 用途 这些 到 饵 受害者 进入 它是 胃 在 这 第一的 洞穴 .

在第一个洞穴里，它利用这些诱饵将受害者引诱到自己的胃里。

[ai] [ɪ'skeɪpt] [ɪts] [lʊə(r)] [æt; ət] [fɜːst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['skwiːkə(r)] - [ai] ['kærid] [wɪð] [ˌem 'iː] .

I escaped its lure at first because of the ' squeaker ' I carried with me .

我 逃脱 它是 饵 在 第一的 因为 的 这 - 吱吱叫的 - 我 携带 和 我 .

我一开始躲过了它的诱惑，是因为我随身带着一个“吱吱叫的玩具”。

[wiː; wi] [set] [ʌp] [ðiːz] [tuː] [dɔːz] [æz; əz] [ə; eɪ] [prə'tekʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [biːst] [waɪl] [wiː; wi] [steɪd] [hɪə(r)] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

We set up these two doors as a protection from the beast while we stayed here to examine it .

我们 放 向上 这些 二 门 作为 一个 保护 从 这 兽 尽管 我们 入住 这里 到 检查 它 .

我们设置了这两扇门，以便在我们留在这里观察这头野兽时起到保护作用。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['mɒnstə(r)] [gɒt] [ˌem 'iː] [wen] [ai] [fel] [ænd; ənd] [ðə; ði] - ['skwiːkə(r)] - [wɒz; wəz] ['brəʊkən] .

But the monster got me when I fell and the ' squeaker ' was broken .

但 这 怪物 得到 我 什么时候 我 跌倒 和 这 - 吱吱叫的 - 曾是 破碎的 .

但是当我摔倒时，那个“吱吱叫器”坏了，我就被怪物抓住了。

[maɪ] ['dɔːtə(r)] ['reskjuːd] [ˌem 'iː] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['æsɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [puːl] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] ['iːtɪŋ] [ə'weɪ] [maɪ] [fleʃ] .

My daughter rescued me after the acid of the pool had begun eating away my flesh .

我的 女儿 获救 我 后 这 酸 的 这 水池 有 开始 吃 离开 我的 肉 .

泳池里的酸液开始腐蚀我的血肉时，是女儿救了我。

" [maɪ]['helənə; hə'liːnə][ɪz] [lɒkt] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ['ɒpəzɪt] [ðɪs] [wʌn] .
" My Helena is locked in the room opposite this one .
" 我的 海伦娜 是 已锁定 在 这 房间 对面的 这 一 .

"我的海伦娜被锁在这个房间的对面。"

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [fuːd] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)][tuː; tə][lɑːst][ʌn'tɪl][dʒʊ'laɪ] 8th .
She has food and water to last until July 8th .
她 有 食物 和 水 到 最后的 直到 七月 8th .

她有足够吃到7月8日的食物和水。

['ɒksɪdʒən] [siːps] [ɪn][ðeə(r)] ['sʌmhaʊ] — [ðə; ði] [biːst] ['wɒnts][tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)][ə'laɪv][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː]
Oxygen seeps in there somehow — the beast wants to keep her alive until it
氧 渗漏 在 那里 不知何故 — 这 兽 想要 到 保持 她 活 直到 它
[kæn; kən][get][hɜː(r); hə(r)][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə][dɪ'vaʊə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
can get her out of the room to devour her .
能 得到 她 出去 的 这 房间 到 吞食 她 .

氧气不知何故渗入其中——这头野兽想让她活着，直到能把她带出房间吞噬她为止。

" [hɪə(r)][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] [kræmpt] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [riːd] .
" Here the writing became more cramped and difficult to read .
" 这里 这 写作 成为 更多的 狭窄 和 难的 到 读 .

"这里的文字变得更加拥挤，难以阅读。"

" [ai][hæv; həv][pʊt][ðə; ði] [kiː] [ɪn][maɪ] [maʊθ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [sfɪrz] [frɒm; frəm]['əʊpənɪŋ][ðə; ði]
" I have put the key in my mouth to prevent the spheres from opening the
" 我 有 放 这 钥匙 在 我的 嘴 到 防止 这 球体 从 开幕 这
[dɔː(r)][ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [fɔːs] [ðeə(r)] [wei] ['ɪntuː] [ðɪs] [ruːm] .
door should they force their way into this room .
门 应该 他们 力量 他们的 方式 进入 这 房间 .

"我把钥匙放在嘴里，以防止球体强行闯入这个房间时打开门。"

[sʌm; səm][wʌn][mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə] [seɪv] [maɪ]['helənə; hə'liːnə] .
Some one must come to save my Helena .
一些 一 必须 来 到 节省 我的 海伦娜 .

必须有人来救我的海伦娜。

[ai][kænt] [briːð] —
I can't breathe —
我 不能 呼吸 —

我无法呼吸——

" [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [endid] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [skrɔːl] ['æŋglɪŋ] [ɒf] [ðə; ði][peɪdʒ] .
" The writing ended in a long scrawl angling off the page .
" 这 写作 结束 在 一个 长的 乱涂 钓鱼 离开 这 页 .

"字迹最后变成了一条长长的潦草字迹，斜斜地延伸到纸外。"

[ðə; ði]['pens(ə)l] [leɪ] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒdi] .
The pencil lay some distance from the body .
这 铅笔 躺 一些 距离 从 这 身体 .

铅笔离身体有一段距离。

[dʒʊ'laɪ] 8th !
July 8th !
七月 8th !

7月8日！

[bʌt; bət] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['ɔːlməʊst][ə; eɪ] [wiːk] [ə'gəʊ] !
But that had been almost a week ago !
但 那 有 到过 几乎 一个 星期 前 !

但那已经是差不多一周前的事了！

[hiː; hi] [ˌʌn'skruːd] [ðə; ði] [mænz] ['helmɪt] , [traɪd] [tuː; tə] [praɪ] [ðə; ði] [dʒɔːz] ['əʊpən] .

He unscrewed the man's helmet , tried to pry the jaws open .

他 拧开 这 男人的 头盔 , 尝试 到 撬 这 下颚 打开 .

他拧下那人的头盔，试图撬开他的下巴。

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [muːv] ; [ðə; ði] ['eələs] [vɔɪd] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['taɪni] ['plænɪˌtɔɪd] [hæd; həd] ['frəʊz(ə)n] [ðə; ði] ['bɒdi]

They would not move ; the airless void surrounding the tiny planetoid had frozen the body

他们 会 不是 移动 ; 这 无气 空白 周围 这 微小的 行星体 有 冷冻 这 身体

它们一动不动；环绕着这颗微小行星的无空气空隙已经将它们的身体冻结了。

[ʌn'tɪl] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['sɒlɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [kwɔːts] [keɪv] - [wɔːlz] .

until now it was as solid as the quartz cave - walls .

直到 现在 它 曾是 作为 坚硬的 作为 这 石英 洞穴 - 墙壁 .

此前它一直像石英洞穴壁一样坚固。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] : [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [dɔː(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] ['meltɪd] [daʊn] .

There was but one thing to do : the other door must be melted down .

那里 曾是 但 一 事物 到 做 : 这 其他 门 必须 是 融化 向下 .

只剩下一件事可做了：必须把另一扇门熔化掉。

[hiː; hi] [liːpt] [ˌhɑːf'weɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [wɔːl] .

He leaped halfway across the room toward the door in the opposite wall .

他 跳跃 半 穿过 这 房间 朝向 这 门 在 这 对面的 墙 .

他纵身一跃，穿过半个房间，朝着对面墙上的门跑去。

[kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [taɪm] ?

Could it be possible that he was in time ?

可以 它 是 可能的 那 他 曾是 在 时间 ?

他有可能及时赶到吗？

['æŋkʃəsli] [hiː; hi] [flʌŋ] [ə; eɪ] [bəʊlt] [ɒv; əv] ['enədʒi] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [hiːt] [rɒd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [lɒk] ,

Anxiously he flung a bolt of energy from his heat rod toward the lock ,

焦虑地 他 扔 一个 螺栓 的 活力 从 他的 热 杆 朝向 这 锁 ,

他焦急地从热能棒中射出一道能量束，直奔锁头而去。

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['flæʃlaɪt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [stʌmp] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɑːm] .

holding a flashlight under the other stump of an arm .

保持 一个 手电筒 在下面 这 其他 树桩 的 一个 手臂 .

用另一只残肢夹着手电筒。

[ðə; ði] ['məʊltən] ['met(ə)l] [fləʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['rɪvjələt] [ɒv; əv] ['lɑːvə] .

The molten metal flowed to the floor like a rivulet of lava .

这 熔融的 金属 流动 到 这 地面 喜欢 一个 溪流 的 岩浆 .

熔化的金属像熔岩流一样流淌到地板上。

[ðə; ði] [dɔː(r)] , ['hæŋɪŋ] [ɒf] ['bæləns] , [skriːtʃt] ['əʊpən] ;

The door , hanging off balance , screeched open ;

这 门 , 绞刑 离开 平衡 , 尖叫 打开 ;

门摇摇欲坠，吱呀一声开了；

[eə(r)] [swuːʃ] [pɑːst] [hɪm] [ɪn] [ɪts] ['sʌd(ə)n] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ruːm] .

air swooshed past him in its sudden escape from the room .

空气 嗖嗖地 过去的 他 在 它是 突然 逃脱 从 这 房间 .

空气突然从房间里逸出，在他身边呼啸而过。

[hiː; hi] [skwiːzd] [hɪm'self] [θruː] ,
He squeezed himself through ,
他 挤压 他自己 通过 ,

他挤了过去,

[piə] ['keəfəli] [ə'baʊt] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [slɪm] ['speɪssuːt; 'speɪssjuːt] [stɑːt] [tuː; tə] ['krʌmp(ə)l] ['flɔːwɜːd] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] .
peered carefully about to see a slim spacesuit start to crumple floorward in a corner .
窥视 小心 关于 到 看 一个 苗条的 太空服 开始 到 皱巴巴 向下 在 一个 角落 .

仔细一看,只见一件纤薄的宇航服开始在角落里塌陷。

[ðə; ði] [gɜːl] [wɒz; wəz] [ə'laɪv] !
The girl was alive !
这 女孩 曾是 活 !

女孩还活着!

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] ; [ðə; ði] [slɪm] ['fɪgə(r)] ['pʊld] [ɪt'self] [ɪ'rekt] [ə'gen] .
He started toward her ; the slim figure pulled itself erect again .
他 开始 朝向 她 ; 这 苗条的 数字 拉 本身 直立 再次 .

他朝她走去;那纤细的身影再次挺直了身子。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [drɔːn] , [ɪ'meɪsieɪtɪd] [feɪs] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['helmɪt] .
He saw a drawn , emaciated face behind the helmet .
他 锯 一个 绘制 , 瘦弱 脸 在后面 这 头盔 .

他透过头盔看到了一张憔悴消瘦的脸。

[ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] ['fjʊəri] [ðæt] ['ʌn'nəːvd] [hɪm] , [ʃiː; ʃi] [wɪpt] [aʊt] [ə; eɪ] [hiːt] [rɒd] ,
Then , with a fury that unnerved him , she whipped out a heat rod ,
然后 , 和 一个 愤怒 那 不安 他 , 她 鞭打 出去 一个 热 杆 ,

然后,她突然怒气冲冲地掏出一根电热棒,那气势让他感到不安。

[ʃɒt] [ə; eɪ] ['sɪərɪŋ] [bəʊlt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [də'rekʃ(ə)n] .
shot a searing bolt in his direction .
射击 一个 灼烧 螺栓 在 他的 方向 .

一道灼热的闪电射向他的方向。

[hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [fɪəs] [hiːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪzd] [pɑːst] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ;
He felt the fierce heat of it as it whizzed past his shoulder ;
他 毛毡 这 凶猛的 热 的 它 作为 它 嗖嗖 过去的 他的 肩膀 ;

他感到它灼热的气流从他的肩膀边呼啸而过;

[ɪn] [hɪz; ɪz] [breɪn] ['dɪgərz] [θɔːts] [ɒv; əv] [ə'tæk] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] , [hiː; hi] [flʌŋ] [æn; ən] [ɑːm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ,
in his brain Digger's thoughts of attack came to him , he flung an arm around the spacehound ,
在 他的 脑 挖掘机的 想法 的 攻击 来了 到 他 , 他 扔 一个 手臂 大约 这 太空猎犬 ,

迪格脑海中浮现出攻击的念头,他一把搂住太空猎犬的肩膀。

[drægd] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [æz; əz] [hiː; hi] [wɪð'druː] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
dragged it back as he withdrew toward the door .
拖拽 它 后退 作为 他 退出 朝向 这 门 .

他一边往门口退,一边把它拖了回去。

[ðə; ði] [gɜːl] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['faɪə(r)] [bəʊlt] ['ɑːftə(r)] [bəʊlt] [streɪt] [ə'hed] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [waɪd] [ænd; ənd] ['steərɪŋ] .
The girl continued to fire bolt after bolt straight ahead , her eyes wide and staring .
这 女孩 持续 到 火 螺栓 后 螺栓 直的 前方 , 她 眼睛 宽的 和 凝视 .

女孩继续向前发射一箭又一箭,双眼睁得大大的,目不转睛。

[ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði][dɔː(r)] , ['weɪtɪd] [ˌaʊt'saɪd] [waɪl] [ðə; ði]['faɪərɪŋ] [wɪ'ðɪn] [kən'tɪnjuːd] .
They made the door , waited outside while the firing within continued .
他们 制成 这 门 , 等待 外部 尽管 这 射击 之内 持续 .

他们打开门，在外面等候，而里面的枪声仍在继续。

[wen] [æt; ət][lɑːst][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] [wɪ'ðɪn] , [hiː; hi] [piə] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
When at last it was still within , he peered around the corner of the
什么时候 在 最后的 它 曾是 仍然 之内 , 他 窥视 大约 这 角落 的 这
[ruːm] .
room .
房间 .

当它最终还在房间里时，他从房间的角落里向外窥视。

[ʃiː; ʃi] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['krʌmpld] [hiːp] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] ; ['kwaɪətli][hiː; hi][ˌɑːr 'iː] - ['entəd] , [pɪkt]
She lay in a crumpled heap in the corner ; quietly he re - entered , picked
她 躺 在 一个 皱巴巴的 堆 在 这 角落 ; 悄悄 他 关于 - 进入 , 挑选
[hɜː(r); hə(r)] [ʌp] ['ɔːkwədli] .
her up awkwardly .
她 向上 尴尬地 .

她蜷缩在角落里；他悄悄地走了进来，笨拙地把她抱了起来。

[θruː] [ðə; ði] [θɪn] , [rɪ'zɪstənt] [fəʊldz][ɒv; əv][ðə; ði]['speɪssuːt; 'speɪssjuːt] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði]
Through the thin , resistant folds of the spacesuit , he could feel the
通过 这 薄的 , 抵抗的 折叠 的 这 太空服 , 他 可以 感觉 这
[wɔːmθ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,
warmth of her ,
温暖 的 她 ,

透过宇航服轻薄而结实的褶皱，他能感受到她的体温。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [tel] ['weðə(r)] [ðə; ði] [hɑːt] [stɪl] [biːt] [ɔː(r)][nɒt] .
but could not tell whether the heart still beat or not .
但 可以 不是 告诉 无论 这 心 仍然 打 或者 不是 .

但无法判断心脏是否还在跳动。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] .
They would have to take her to one of the ships .
他们 会 有 到 拿 她 到 一 的 这 船舶 .

他们得把她带到其中一艘船上。

[hɜː(r); hə(r)][lɪmp] [fɔːm] [wɒz; wəz][held] ['taɪtli] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [gʊd] [ɑːm] [æz; əz][næt] ['hʌrid] [daʊn]
Her limp form was held tightly under his good arm as Nat hurried down
她 跛行 形式 曾是 握住 紧紧 在下面 他的 好的 手臂 作为 纳特 慌忙 向下
[ðə; ði][meɪn] ['tʌn(ə)l] .
the main tunnel .
这 主要的 隧道 .

纳特用他完好的那只胳膊紧紧地抱着她瘫软的身体，匆匆走下主隧道。

['dɪgə(r)] [ə'pærəntli] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] ['sɪəriəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
Digger apparently realized the seriousness of the situation ,
挖掘机 显然 已实现 这 严肃 的 这 情况 ,

迪格显然意识到了事态的严重性。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ɪm'preʃnz] [ɒv; əv] " [mʌst; məst] ['hʌri] " [frɒm; frəm][ðə; ði] [biːst] [ænd; ənd]
for he received impressions of " must hurry " from the beast and
为了 他 已收到 印象 的 " 必须 匆忙 " 从 这 兽 和
[ə'nʌðə(r)] ['kriːtʃə(r)] ,
another creature ,
其他 生物 ,

因为他从那野兽和另一个生物那里得到了“必须快点”的印象。

['lʊkɪŋ] [mʌtʃ] [laɪk] [hɪm] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] [smɔːl] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [taɪp] , [træpt] [ɪn] [ə; eɪ] ['krevɪs] .
looking much like him , surrounded by small creatures of the same type , trapped in a crevice .
寻找 很多 喜欢 他 ， 包围 经过 小的 生物 的 这 相同的 类型 ， 被困 在 一个 裂缝 .

看起来和他很像，周围都是同类型的小生物，被困在缝隙里。

" [ɑːrnt] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [bɪt] ['premətʃə(r)] , [əʊld] ['feləʊ] , " [hiː; hi] [tʃ'aɪdɪd] .
" Aren't you a bit premature , old fellow , " he chided .
" 不是 你 一个 少量 过早 ， 老的 同伴 ， " 他 责备 .

"老兄，你是不是有点操之过急了？"他责备道。

[ˌhɑːf'weɪ] [ðeə(r)] , [ðə; ði] ['gləʊbz] [met] [ðem; ðəm] [ə'gen] .
Halfway there , the globes met them again .
半 那里 ， 这 地球仪 遇见 他们 再次 .

走到一半，地球仪再次与他们相遇。

[ðə; ði] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['sɪŋɪŋ] ; [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['meni] [aɪz] [pɔː] [ə; eɪ] [fɪəs] , ['æŋgri] [bluː] [lait] .
The things were not singing ; from their many eyes poured a fierce , angry blue light .
这 事物 是 不是 歌唱 ； 从 他们的 许多 眼睛 倾倒 一个 凶猛的 ， 生气的 蓝色的 光 .

这些物体没有歌唱；它们众多的眼睛里流露出凶猛、愤怒的蓝光。

[ðeɪ] [rəʊld] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm] .
They rolled with a determination that frightened him .
他们 滚动 和 一个 决心 那 害怕 他 .

他们展现出的决心让他感到害怕。

[jet] [hiː; hi] [strəʊd] [ɒn] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['beəli] [ə; eɪ] [fʊt] [ə'weɪ] .
Yet he strode on , until they were barely a foot away .
然而 他 大步走 在 ， 直到 他们 是 仅仅 一个 脚 离开 .

但他大步向前走去，直到他们之间只剩下一英尺的距离。

" [dʒʌmp] , ['dɪgə(r)] !
" Jump , Digger !
" 跳 ， 挖掘机 !

"跳起来，挖掘机！"

" [ðə; ði] [sfɪrz] [stɒpt] [ʃɔːt] , [rɪ'vɜːst] [ðeə(r)] [də'rekʃ(ə)n] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gruːp] [æt; ət] [ə; eɪ] ['fjʊəriəs] [reɪt] ,
" The spheres stopped short , reversed their direction toward the little group at a furious rate ,
" 这 球体 停止 短的 ， 反转 他们的 方向 朝向 这 小的 团体 在 一个 狂怒 速度 ，

"那些球体突然停了下来，然后以惊人的速度朝那小群人朝那个方向飞去。"

[fliŋ] [aʊt] [lɒŋ] , [wɪp] - [laɪk] ['tentək(ə)lz] .
flinging out long , whip - like tentacles .
投掷 出去 长的 ， 鞭 - 喜欢 触手 .

甩出长长的鞭状触手。

[wʌn] [ræpt] [ɪt'self] [ə'raʊnd] [næts] ['æŋk(ə)l] , [druː] [hɪm] [daʊn] .
One wrapped itself around Nat's ankle , drew him down .
一 包装 本身 大约 纳特的 踝 ， 画 他 向下 .

其中一只蛇缠住了纳特的脚踝，把他拖倒在地。

[hiː; hi] ['ʃɪftɪd] [ðə; ði] [lɪmp] [fɔːm] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , [slɪpt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hiːt] - [rɒd] .
He shifted the limp form over to his shoulder , slipped out his heat - rod .
他 转移 这 跛行 形式 超过 到 他的 肩膀 ， 滑倒了 出去 他的 热 - 杆 .

他把瘫软的身躯挪到肩上，掏出了他的热能棒。

['kwɪkli] [ðə; ði]['tentək(ə)l][wɒz; wəz] [s'ɛvəd] .
Quickly the tentacle was severed .
迅速地 这 触手 曾是 切断 .

触手很快就被切断了。

[bʌt; bət] [naʊ] ['ʌðə(r)z] [tʊk] [ðeə(r)] [pleɪs] ; [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ['faɪərɪŋ][æt; ət][ðem; ðəm] , ['meɪkɪŋ] [iːtʃ] [bəʊlt] [tel] ,
But now others took their place ; he continued firing at them , making each bolt tell ,
但 现在 其他的 采取 他们的 地方 ; 他 持续 射击 在 他们 , 制作 每个 螺栓 告诉 ,

但现在其他人接替了他们的位置；他继续向他们射击，每一发子弹都掷地有声。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['nʌmbəz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [greɪt] .
but the numbers were too great .
但 这 数字 是 也 伟大的 .

但数量实在太多了。

['dɪgə(r)] [spræŋ] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] ,
Digger sprang into action ,
挖掘机 弹簧 进入 行动 ,

迪格立即投入行动，

['rendɪŋ] [ðə; ði]['gləʊbz] [wɪð] [ðəʊz] [klɔːz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['teərɪŋ] [ðə; ði] [hʌlz] [ɒv; əv] ['speɪsʃɪp] .
rending the globes with those claws that were capable of tearing the hulls of spaceships .
渲染 这 地球仪 和 那些 爪子 那 是 有能力的 的 撕裂 这 船体 的 宇宙飞船 .

用那能撕裂宇宙飞船船体的利爪撕裂地球。

[bʌt; bət]['tentək(ə)lz] [læʃt] [ə'raʊnd] [hɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][rɪə(r)] , [sneik] [ə'baʊt] [hɪm] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['helpləs] .
But tentacles lashed around him from the rear , snaked about him so that he was helpless .
但 触手 鞭打 大约 他 从 这 后部 , 蛇形 关于 他 所以 那 他 曾是 无助 .

但触手从后面抽打着他，缠绕着他，让他无力反抗。

[ðə; ði][gɜːl][wɒz; wəz] ['slɪpɪŋ] [ɒf] [næts] ['ʃəʊldə(r)] .
The girl was slipping off Nat's shoulder .
这 女孩 曾是 滑倒 离开 纳特的 肩膀 .

女孩正从纳特的肩膀上滑落。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [reɪz] [ðə; ði] [stʌmp] [ɒv; əv][æn; ən][ɑːm][tuː; tə] ['bæləns] [hɜː(r); hə(r)] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪf] [ænd; ənd] ['juːsləs] .
He could not raise the stump of an arm to balance her ; it was stiff and useless .
他 可以 不是 增加 这 树桩 的 一个 手臂 到 平衡 她 ; 它 曾是 僵硬的 和 无用 .

他无法抬起残肢来保持她的平衡；那条胳膊僵硬无力。

[hiː; hi] [stɒpt] ['faɪərɪŋ] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ʃɪft] , ['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [sfɪrz] [ə'tækt] [ə'gen] .
He stopped firing long enough to make the shift , even as the spheres attacked again .
他 停止 射击 长的 足够的 到 制作 这 转移 , 甚至 作为 这 球体 遭到攻击 再次 .

即使那些球体再次发起攻击，他还是停止射击，完成了转移。

[ðə; ði] [bəʊlts] [hæd; həd] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] [laɪts] [ɪn] ['fʊli] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məɹ'ɔːdəz] [bʌt; bət] [ðə; ði]
The bolts had put out the lights in fully half of the marauders but the
这 螺栓 有 放 出去 这 灯 在 完全 一半 的 这 乱兵 但 这
['ʌðə(r)z] [keɪm] [ɒn] [ˌʌnə'freɪd] .
others came on unafraid .
其他的 来了 在 无所畏惧 .

闪电击中了一半的劫掠者，使他们失去了知觉，但剩下的劫掠者却毫不畏惧地继续前进。

[næt] ['strædld] ['dɪgərz] ['raɪðɪŋ] ['bɒdi] , [held] [ðə; ði] ['məʊʃnləs] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [legz]
Nat straddled Digger's writhing body , held the spacehound motionless between his legs
纳特 跨骑 挖掘机的 扭动 身体 , 握住 这 太空猎犬 静止不动 之间 他的 腿
.
.
.

纳特跨坐在迪格扭动的身体上，将这只太空猎犬固定在两腿之间，一动不动。

[æt; ət] [ʃɔːt] [reɪndʒ] , [hiː; hi] [sɪrd] [ɒf] [ðə; ði] [im'prizən] ['tentək(ə)lz] ,
At short range , he seared off the imprisoning tentacles ,
在 短的 范围 , 他 烤 离开 这 监禁 触手 ,

近距离内，他烧断了束缚的触手。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [fɑː(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [hiːt] - [bəʊlt] [tuː; tə] ['dæmɪdʒ] [ðə; ði] [wel] -
knowing that it would take far more than a heat - bolt to damage the well -
会心 那 它 会 拿 远的 更多的 比 一个 热 - 螺栓 到 损害 这 出色地 -
[naɪ] [ɪm'pregnəb(ə)l] ['kriːtʃə(r)] .
nigh impregnable creature .
夜 坚不可摧 生物 .

他知道，仅仅一道热能闪电是无法伤害这种几乎刀枪不入的生物的。

[hiː; hi] [swuːp] [ðə; ði] [dɒg] [ʌp] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [gʊd] [ɑːm] [ænd; ənd] [fled] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mædli] -
He swooped the dog up under his good arm and fled from the madly -
他 俯冲 这 狗 向上 在下面 他的 好的 手臂 和 逃亡 从 这 疯狂地 -
[pə'sjuːɪŋ] [sfɪrz] ,
pursuing spheres ,
追求 球体 ,

他用完好的那只胳膊抱起狗，逃离了疯狂追赶的球体。

['θæŋkɪŋ] ['neɪmləs] ['diəti] [ðæt] [ðə; ði] ['grævəti] [hɪə(r)] [pə'mɪtɪd] [sʌtʃ] [ˌhɜːkju'liːən] [fiːts] .
thanking nameless deities that the gravity here permitted such herculean feats .
谢谢 无名 神灵 那 这 重力 这里 允许 这样的 赫拉克勒斯 壮举 .

感谢无名神明，让这里的重力允许如此惊人的壮举发生。

[ðə; ði] [sfɪrz] [rəʊld] [fɑːstə(r)] , [hiː; hi] [suːn] [faʊnd] , [ðæn; ðən] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [dʒʌmp] ;
The spheres rolled faster , he soon found , than he could jump ;
这 球体 滚动 快点 , 他 很快 成立 , 比 他 可以 跳 ;

他很快发现，球滚动的速度比他跳跃的速度还要快；

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] , [ɔːl] [wɒz; wəz] [wel] , [bʌt; bət] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði]
so long as he was above them , all was well , but by the time the
所以 长的 作为 他 曾是 多于 他们 , 全部 曾是 出色地 , 但 经过 这 时间 这
[wiːk] ['grævəti]
weak gravity
虚弱的 重力

只要他高于他们，一切都好；但当微弱的重力袭来时，情况就不同了。

[pə'mɪtɪd] [hɪm] [tuː; tə] [lænd] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
permitted him to land , they were waiting for him .
允许 他 到 土地 , 他们 是 等待 为了 他 .

他们允许他降落，他们一直在等他。

[hiː; hi] [traɪd] [zɪg] - [zæg] .
He tried zig - zagging .
他 尝试 之字形 - 之字形 .

他尝试走之字形路线。

[gʊd] !
Good !
好的 !

好的！

[ˌaɪ 'tiː] [wɜːkt] .
It worked .
它 工作 .

成功了。

[hiː; hi] [ɪ'luːdid] [ðem; ðəm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] ,
He eluded them up to the mouth of the cave ,
他 躲避 他们 向上 到 这 嘴 的 这 洞穴 ,

他一路躲避他们，直到洞口。

[ðen] [dʒʌmpt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ʃɪps] ['aʊtə(r)] ['eəlɒk] .
then jumped for the door of his ship's outer airlock .
然后 跳了起来 为了 这 门 的 他的 船的 外 气闸 .

然后纵身跃向飞船外层气闸的舱门。

[næt] [pleɪst] [ðə; ði] [gɜːl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bʌŋk] , [rɪ'muːvd] [ðə; ði] ['kʌmbəsəm] ['speɪssuːt; 'speɪssjuːt] .
Nat placed the girl in his bunk , removed the cumbersome spacesuit .
纳特 放置 这 女孩 在 他的 假寐 , 已移除 这 笨重 太空服 .

纳特把女孩放在自己的铺位上，脱掉了笨重的宇航服。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [bliŋk] ['feɪntli] , [ðen] [spræŋ] ['əʊpən] .
Her eyes blinked faintly , then sprang open .
她 眼睛 眨眼 淡淡的 , 然后 弹簧 打开 .

她眨了眨眼，然后猛地睁开眼睛。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [siː] [hɪm] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['steərɪŋ] [streɪt] [ə'hed] .
But they did not see him ; they were staring straight ahead .
但 他们 做过 不是 看 他 ; 他们 是 凝视 直的 前方 .

但他们没有看见他；他们的目光都直视前方。

[hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] ['əʊpənd] [ænd; ənd] [ʃʌt] ['wiːkli] [æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [wɜː(r); wə(r)] ['spiːkɪŋ] , [bʌt; bət]
Her mouth opened and shut weakly as though she were speaking , but
她 嘴 打开 和 关闭 弱 作为 尽管 她 是 请讲 , 但
[nəʊ] [saʊnd] ['ɪʃuːd] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] .
no sound issued from it .
不 声音 发布 从 它 .

她的嘴巴无力地张合着，好像在说话，但却发不出任何声音。

[hiː; hi] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] ['wɔːtə(r)] , [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'sliːp] .
He brought her water , but when he returned she had fallen asleep .
他 带来 她 水 , 但 什么时候 他 返回 她 有 倒下 睡着了 .

他给她拿了水，但当他回来时，她已经睡着了。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [sʌm; səm] [fuːd] .
He returned to the kitchen to prepare some food .
他 返回 到 这 厨房 到 准备 一些 食物 .

他回到厨房准备食物。

" [jʊr; jər] [stɪl] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðæt] ['pɪləʊ] [keɪs] ,
" You're still running around in that pillow case ,
" 你是 仍然 跑步 大约 在 那 枕头 案件 ,

你还在用那个枕套到处跑呢，

" [hiː; hi] [riˈmɑːk] [tuː; tə] [ˈdɪɡə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪkˈstræktɪd] [ðə; ði] [frɒm; frəm] [ˌaɪ ˈtiː] .
" he remarked to Digger as he extracted the spacehound from it .
" 他 评论 到 挖掘机 作为 他 提取 这 太空猎犬 从 它 .

"他一边把太空猎犬从里面拉出来，一边对迪格说道。"

" [əˈtend] [ˌem ˈiː] , [naʊ] .
" Attend me , now .
" 出席 我 , 现在 .

"现在，跟我来。"

[wiː; wi] [nəʊ] [waɪ] [ænd; ənd] [haʊ] [ðəʊz] [ˈpiːp(ə)l] [dɪsəˈpɪəd] .
We know why and how those people disappeared .
我们 知道 为什么 和 如何 那些 人们 消失 .

我们知道这些人消失的原因和经过。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [speɪs] [pəˈtrəʊl] [ʃɪp] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [mʌnθ] [tuː; tə] [əˈraɪv] [hɪə(r)] ;
It would take the Space Patrol ship at least a month to arrive here ;
它 会 拿 这 空间 巡逻 船 在 至少 一个 月 到 到达 这里 ;

太空巡逻舰至少需要一个月的时间才能抵达这里；

[ai] [doʊnt] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [pɜːtʃ] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈdev(ə)l] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðæt] .
I don't intend to perch on the back of this devil as long as that .
我 不 打算 到 栖息 在 这 后退 的 这 魔鬼 作为 长的 作为 那 .

我可不想在这魔鬼的背上待那么久。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [liːv] , [əʊld] [θɪŋ] , [ˈitl] [dʒʌst] [lʊə(r)] [ˈʌðə(r)] [ˈʃɪvəlrəs] [fuːlz] [tuː; tə] [ˈveri] [ʌnˈplez(ə)nt] [endz] .
And if we leave , old thing , it'll just lure other chivalrous fools to very unpleasant ends .
和 如果 我们 离开 , 老的 事物 , 它将 只是 饵 其他 骑士精神 傻瓜 到 非常 令人不快的 结束 .

如果我们离开，老家伙，只会引诱其他自以为是的傻瓜落得非常悲惨的下场。

" [ænd; ənd] [wɪv] [ɡɒt] [tuː; tə] [ɡet] [ðɪs] [kɪd] [bæk] [tuː; tə] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] .
" And we've got to get this kid back to civilization .
" 和 我们已经 得到 到 得到 这 孩子 后退 到 文明 .

"我们必须把这孩子送回文明社会。"

[ʃiː; ʃi] [niːdz] [ə; eɪ] [ˈdɒktəz] [keə(r)] , [ˈprefrəbli] [ə; eɪ] [ˈdɒktə(r)] [wɪð] [tuː] [ɑːmz] .
She needs a doctor's care , preferably a doctor with two arms .
她 需求 一个 医生的 关心 , 最好 一个 医生 和 二 武器 .

她需要医生的诊治，最好是一位有两只胳膊的医生。

" [ˈdɪɡərz] [vaɪˈbreɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ˈdʒen(ə)rəl] [əˈpruːv(ə)l] .
" Digger's vibrations were one of general approval .
" 挖掘机的 振动 是 一 的 一般的 赞同 .

"挖掘机的震动表示普遍赞同。"

" [wiː; wi] [kʊd; kəd] [ˈpɔɪz(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] .
" We could poison it , " he went on .
" 我们 可以 毒 它 , " 他 去 在 .

"我们可以给它下毒，"他继续说道。

" [ˈəʊnli] [aɪm] [nɒt] [ə; eɪ] [ˈkemɪst] ;
" Only I'm not a chemist ;
" 仅有的 我是 不是 一个 化学家 ;

"只是我不是化学家；

['iːv(ə)n] [ɪf] [ai] [njuː] [ðə; ði]['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðæt] ['riːkɪŋ] ['stʌmək] [ai] [ˌwʊdnt]
even if I knew the compounds contained in that reeking stomach I wouldn't
甚至 如果 我 知道 这 化合物 包含 在 那 臭气熏天 胃 我 不会
[nəʊ] [wɒt] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] .
know what would destroy them .
知道 什么 会 破坏 他们 .

即使我知道那散发着恶臭的胃里含有哪些化合物，我也不知道什么能破坏它们。

[mait] [bləʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [bʌt; bət][wiː; wi] ['hævnt] [ɪ'nʌf] [ɪk'spləʊsɪv] .
Might blow it up , but we haven't enough explosive .
可能 吹 它 向上 , 但 我们 还没有 足够的 爆炸物 .

或许可以炸毁它，但我们没有足够的炸药。

" [nəʊ] , [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [get] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn'saɪdz] [ə'gen] .
" No , we'll have to get down into the thing's insides again .
" 不 , 出色地 有 到 得到 向下 进入 这 事物 内部 再次 .

“不，我们得再次深入到它的内部去。”

[ɪn][fækt] — " [hiː; hi] [pɔːzd] ['sʌd(ə)nli] , [maʊθ] ['əʊpən] .
In fact — " He paused suddenly , mouth open .
在 事实 — " 他 暂停 突然 , 嘴 打开 .

事实上——”他突然停顿了一下，张着嘴。

" [kən'grætʃəleɪt] [ˌem 'iː] , ['dɪgə(r)] !
" Congratulate me , Digger !
" 祝贺 我 , 挖掘机 !

“恭喜我，迪格！”

[ai][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] !
I have it !
我 有 它 !

我有了！

" [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] ['vedʒtəb(ə)lz] [kʌt] [ʃɔːt] [hɪz; ɪz] [sə'lɪləkwi] .
" The smell of burning vegetables cut short his soliloquy .
" 这 闻 的 燃烧 蔬菜 切 短的 他的 独白 .

烧焦的蔬菜的气味打断了他的独白。

[hiː; hi] [fed] [ðə; ði] [stɑːvd] , [hɑːf] - [blaɪnd][gɜːl] , [ðen] [left] [hɜː(r); hə(r)] ['sliːpɪŋ] [ig'zɔːstid] [æz; əz]
He fed the starved , half - blind girl , then left her sleeping exhaustedly as
他 美联储 这 饥饿 , 一半 - 瞎的 女孩 , 然后 左边 她 睡眠 筋疲力尽 作为
[hiː; hi] [skwɜːrmd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][suːt] .
he squirmed into his suit .
他 扭动着身子 进入 他的 套装 .

他喂饱了那个饥饿、半盲的女孩，然后让她筋疲力尽地睡着，自己则费力地钻进西装里。

[nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ðæn; ðən][ə; eɪ][hɑːf] - ['dʌz(ə)n]
No sooner had he entered the mouth of the cave than a half - dozen
不 很快 有 他 进入 这 嘴 的 这 洞穴 比 一个 一半 - 打
[ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] ['sensəri] ['ɔːrgənz] [rəʊld] ['kwɪkli] ,
of the singing sensory organs rolled quickly ,
的 这 歌唱 感官 器官 滚动 迅速地 ,

他刚一进入洞口，就有六个发声的感官器官快速滚动起来。

[jet] [nɒt]['æŋgrəli] , [tə'wɔːd] [hɪm] .
yet not angrily , toward him .
然而 不是 愤怒地 , 朝向 他 .

但对他却没有生气。

[ðə; ði] [biːst] [wɒz; wəz] [ə'pærəntli] [ˌɒptɪ'mɪstɪk] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['gləʊbz] [sæŋ] [ɪn][ðeə(r)][məʊst]
The beast was apparently optimistic , for the globes sang in their most
这 兽 曾是 显然 乐观的 , 为了 这 地球仪 唱 在 他们的 最多
['suːðɪŋ] , [sɪ'dʌktɪv] [təʊnz] .
soothing , seductive tones .
舒缓 , 诱人的 音调 .

这头野兽显然很乐观，因为那些球体发出了最舒缓、最诱人的歌声。

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [hɜːd] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði][fɜːst] [keɪv] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] ,
They tried to herd him into the first cave on the right ,
他们 尝试 到 一群 他 进入 这 第一的 洞穴 在 这 正确的 ,

他们试图把他赶进右边第一个洞穴里。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'membəd] [ðə; ði]['skwiːkə(r)] ; [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][dɪ'strækt][hɪm] .
but he had remembered the squeaker ; they could not distract him .
但 他 有 记得 这 吱吱叫的 ; 他们 可以 不是 转移 他 .

但他记得那个吱吱叫的人；他们无法分散他的注意力。

['efətləsli] [hiː; hi] [liːpt] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ɒn][ðə; ði] [left] .
Effortlessly he leaped over them toward the mouth of the cave on the left .
毫不费力 他 跳跃 超过 他们 朝向 这 嘴 的 这 洞穴 在 这 左边 .

他毫不费力地跃过他们，向左侧的洞口奔去。

[ðæt] [wɒz; wəz] [weə(r)] [ðə; ði] ['speɪsʃɪp] [leɪ] , ['pɔɪntɪŋ] [ɪn][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] [laɪk] [ə; eɪ] ['keələsli] -
That was where the spaceships lay , pointing in all directions like a carelessly -
那 曾是 在哪里 这 宇宙飞船 躺 , 指向 在 全部 方向 喜欢 一个 粗心大意 -
[drɒpt] ['hændfʊl][ɒv; əv][raɪs] .
dropped handful of rice .
掉落 少数 的 米 .

那些宇宙飞船就散落在那儿，像一把随意撒下的米粒一样，指向四面八方。

[ɔːl][ðə; ði] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['rʌnɪŋ] ['ɔːdə(r)] .
All the ships were in running order .
全部 这 船舶 是 在 跑步 命令 .

所有船只均处于正常航行状态。

[gʊd] ; [hæd; həd][ðeə(r)] [biːn] [wʌn]['ves(ə)l][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [muːv] , [ðen] [ɔːl][wɒz; wəz] [lɒst] .
Good ; had there been one vessel he could not move , then all was lost .
好的 ; 有 那里 到过 一 血管 他 可以 不是 移动 , 然后 全部 曾是 丢失的 .

很好；如果他有一艘船无法移动，那就一切都完了。

[ðə; ði]['fjuːəl][ɪn] ['sevrəl] [ræn] [ləʊ] , [bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['məʊmənts] [ɒv; əv] ['pʌntʃɪŋ] ['liːvəz]
The fuel in several ran low , but after a few moments of punching levers
这 燃料 在 一些 跑 低的 , 但 后 一个 很少 时刻 的 冲孔 杠杆
[ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [tʃəʊks] ,
and pulling chokes ,
和 拉 窒息 ,

好几辆车的燃油都快用完了，但经过一番猛按油门杆和拉动阻风门后，

[ðə; ði]['ʌndə(r)] ['rɑːkɪts] ['θʌndə] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [ruːm] .
the under rockets thundered in the big room .
这 在下面 火箭 雷鸣 在 这 大的 房间 .

大房间里，火箭发射的轰鸣声震耳欲聋。

['teɪkɪŋ] [keə(r)][nɒt][tuː; tə]['ɪndʒə(r)][ðə; ði]['məʊtə(r)] [kəm'pɑːtmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ʃɪps] ,
Taking care not to injure the motor compartments of the other ships ,
采取 关心 不是 到 损伤 这 发动机 隔间 的 这 其他 船舶 ,

注意不要损坏其他船舶的发动机舱，

['juːzɪŋ]['əʊnli][ðə; ði][məʊst] ['mɪnɪt] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] - [k'wɒntɪtɪz] ,
using only the most minute explosion - quantities ,
使用 仅有的 这 最多 分钟 爆炸 - 数量 ,

仅使用极微量的爆炸物，

[hiː; hi] ['dʒɔki] [iːtʃ] [ʃɪp] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [ɔːl] [ðeə(r)] ['nəʊzɪz] ['pɔɪntɪd] [ɪn] [wʌn] [də'rekʃ(ə)n] .
he jockeyed each ship around until all their noses pointed in one direction .
他 骑师 每个 船 大约 直到 全部 他们的 鼻子 尖 在 一 方向 .

他调整每艘船的方向，直到所有船的船头都指向同一个方向。

[ðə; ði] [ɪg'zɔːsts] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [waɪd] ['dɔːweɪ] .
The exhausts pointed out through the wide doorway .
这 排气管 尖 出去 通过 这 宽的 门口 .

排气管从宽大的门口伸出来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wel] [ðæt] [ðə; ði] [biːst] [hæd; həd] [fɔːmd] [kɜːvd] ['kɔːnəs] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] ,
It was well that the beast had formed curved corners in the room ,
它 曾是 出色地 那 这 兽 有 形成 弯曲 角落 在 这 房间 ,

幸好那野兽在房间里形成了弧形的角落。

['ʌðəwaɪz] [ðə; ði] [skiːm] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [wɜːkt] .
otherwise the scheme would not have worked .
否则 这 方案 会 不是 有 工作 .

否则这个方案就行不通了。

[ðə; ði] [ɪg'zɔːsts] [wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [pɔɪnt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [də'rektli] ,
The exhausts which did not point toward the door , directly ,
这 排气管 哪个 做过 不是 观点 朝向 这 门 , 直接地 ,

排气管没有直接对着车门，

[wɜː(r); wə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [kɜːvd] [wɔːlz] [wɪtʃ] [wʊd] [dɪ'flekt] [ðə; ði] ['fɔːsfl] [gæsiz] [ɪk'speld]
were toward the curved walls which would deflect the forceful gasses expelled
是 朝向 这 弯曲 墙壁 哪个 会 偏转 这 有力 气体 被驱逐
['dɔːrwərd] .
doorward .
门口 .

朝向弧形墙壁，可以将从门口喷出的强劲气体偏转开来。

[wen] [hiː; hi] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ðə; ði] [sfɪrz] [ə'tækt] .
When he emerged from the ship , the spheres attacked .
什么时候 他 出现 从 这 船 , 这 球体 遭到攻击 .

当他走出飞船时，那些球体发动了攻击。

[hiː; hi] [sɪrd] [ɒf] [ðeə(r)] ['tentək(ə)lz] [θruː'aʊt] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪt'ɜːnɪtiz] .
He seared off their tentacles throughout what seemed to be eternities .
他 烤 离开 他们的 触手 自始至终 什么 似乎 到 是 永恒 .

他仿佛用了永恒的时间，将他们的触手全部烧断。

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] ['bruːzɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [læʃ] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
His body was becoming a mass of bruises from the lash of their
他的 身体 曾是 成为 一个 大量的 的 瘀伤 从 这 睫毛 的 他们的
['tentək(ə)lz] .
tentacles .
触手 .

他的身体被他们的触手抽打得伤痕累累。

[hiː; hi] [bɜːnd] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [swɔːm] [ɒn] [tuː; tə] [ʃɪp] ['ɑːftə(r)] [ʃɪp] .
He burned his way through the swarm on to ship after ship .
他 烧伤 他的 方式 通过 这 蜂群 在 到 船 后 船 .

他一路烧杀抢掠，突破重重包围，攻击一艘又一艘敌舰。

[æz; əz] [hiː; hi] [stept] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɑːst] ['ves(ə)l] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['rʌmblɪŋ] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz]
As he stepped from the last vessel there was a rumbling beneath his
作为 他 步 从 这 最后的 血管 那里 曾是 一个 隆隆声 下面 他的
[fiːt] .
feet .
脚 .

他从最后一艘船上下来时，脚下传来一阵隆隆声。

[dɪd] [ðə; ði] ['mɒnstə(r)] [ˌʌndə'stænd] [hɪz; ɪz] [ɪn'tent] ?
Did the monster understand his intent ?
做过 这 怪物 理解 他的 意图 ?

怪物是否理解了他的意图?

[wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ['stɜːrɪŋ] [ɪn] [ɪts] [ʃel] ?
Was it stirring in its shell ?
曾是 它 搅拌 在 它是 壳 ?

它在壳里蠕动吗?

[məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gləʊbz] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] ; [naʊ] [ə; eɪ] ['nɔːzieɪtɪŋli; 'nɔːsieɪtɪŋli] [swiːt] ['əʊdə(r)] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði] [skriːn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['hedpiːs] ,
Most of the globes had disappeared ; now a nauseatingly sweet odor penetrated the screen in his headpiece ,
最多 的 这 地球仪 有 消失 ; 现在 一个 令人作呕地 甜的 气味 渗透 这 屏幕 在 他的 头巾 ,

大部分地球仪都消失了；现在，一股令人作呕的甜腻气味透过他头饰上的屏幕散发出来。

[wɪtʃ] [pə'mɪtɪd] [hɪm] [tuː; tə] [smel] [wɪ'ðaʊt] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] ['ɒksɪdʒən] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
which permitted him to smell without allowing the oxygen to escape .
哪个 允许 他 到 闻 没有 允许 这 氧 到 逃脱 .

这样他既能闻到气味，又不会让氧气逸出。

[hiː; hi] ['hʌrid] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] , [æn; ən] [ˌæprɪ'hensɪv] ,
He hurried around to the rear of the ship , an apprehensive ,
他 慌忙 大约 到 这 后部 的 这 船 , 一个 忧虑 ,

他忧心忡忡地绕到船尾，

['sɪkənɪŋ] ['fiːlɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [pɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] .
sickening feeling at the pit of his stomach .
令人作呕 感觉 在 这 坑 的 他的 胃 .

他感到胃里一阵恶心。

[ə; eɪ] [θɪk] ['dʒeli] - [laɪk] [weɪv] [ɒv; əv] ['lɪkwɪd] [wɒz; wəz] ['rəʊlɪŋ] ['əʊvə(r)]
A thick jelly - like wave of liquid was rolling over
一个 厚的 果冻 - 喜欢 海浪 的 液体 曾是 滚动 超过

一股浓稠的胶状液体波浪翻滚而来。

[ðə; ði] [flɔː(r)] — [ðə; ði] ['riːkɪŋ] , ['dedli] [dʒuːs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['biːsts] ['stʌmək] .
the floor — the reeking , deadly juices from the beast's stomach .
这 地面 — 这 臭气熏天 , 致命 果汁 从 这 野兽的 胃 .

地板上——是野兽胃里散发着恶臭的致命汁液。

[ɪf] [ðə; ði] ['lɪkwɪd] [tʌtʃt] [hɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [iːt] [θruː] [ðə; ði] ['hevi] ['fæbrɪk] ,
If the liquid touched him , it would eat through the heavy fabric ,
如果 这 液体 感动 他 , 它 会 吃 通过 这 重的 织物 ,

如果液体接触到他，就会腐蚀厚重的布料。

[ɪk'spləʊdɪŋ] [ðə; ði] [eə(r)] ['preʃə(r)] [frɒm; frəm] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
exploding the air pressure from around his body .
爆炸 这 空气 压力 从 大约 他的 身体 .

他身体周围的气压瞬间爆发。

[haʊ] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [keɪv] ?
How was he to escape from the cave ?
如何 曾是 他 到 逃脱 从 这 洞穴 ?

他该如何逃出山洞?

[ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] ['sʌd(ə)nli] .
The answer came to him suddenly .
这 回答 来了 到 他 突然 .

他突然想到了答案。

['kwɪkli] [hiː; hi] [dɑːtɪd] [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['nɪərɪst] ['ves(ə)l] .
Quickly he darted back toward the nearest vessel .
迅速地 他 飞镖 后退 朝向 这 最近的 血管 .

他迅速游回最近的船只。

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skriːmɪŋ] [sfɪrz] [blɒkt] [hɪz; ɪz] [wei] ; [hiː; hi] [sent] [bəʊlt]['ɑːftə(r)] ['sɪərɪŋ] [bəʊlt] ['ɪntuː][ðem; ðəm] ,
Two of the screaming spheres blocked his way ; he sent bolt after searing bolt into them ,
二 的 这 尖叫 球体 已屏蔽 他的 方式 ; 他 发送 螺栓 后 灼烧 螺栓 进入 他们 ,

两个发出尖啸的球体挡住了他的去路；他向它们发射了一连串灼热的闪电。

[mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
more of a charge than he had given any of the others .
更多的 的 一个 收费 比 他 有 给定 任何 的 这 其他的 .

比他给其他人的指控都更重。

[ðə; ði] [laɪts] [ɪn][ðə; ði]['gləʊbz] [went] [aʊt] ; [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [siːst] .
The lights in the globes went out ; their voices ceased .
这 灯 在 这 地球仪 去 出去 ; 他们的 声音 停止 .

球体中的灯光熄灭了；他们的声音也消失了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɜːst] ['ɪntuː] ['sləʊli] ['maʊntɪŋ] [ˌɪnkæn'desns] .
And they burst into slowly mounting incandescence .
和 他们 爆裂 进入 缓慢地 安装 白炽 .

然后它们突然发出逐渐增强的炽热光芒。

[jet] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [kən'sjuːmd] [baɪ][ðeə(r)]['faɪə(r)] ,
Yet , they were not consumed by their fire ,
然而 , 他们 是 不是 消耗 经过 他们的 火 ,

然而，他们并没有被大火吞噬。

['əʊnli] [gləu] [æn; ən] [ɪn'tens] [waɪt] [lait] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['laɪthaʊs] .
only glowed an intense white light like that of a lighthouse .
仅有的 发光 一个 激烈的 白色的 光 喜欢 那 的 一个 灯塔 .

它只发出像灯塔一样强烈的白光。

" ['laɪthaʊs] !
" Lighthouse !
" 灯塔 !

“灯塔！

" [ðə; ði] [wɜːd] [flæʃt] [θruː] [hɪz; ɪz][maɪnd] ['klɪəli] , ['strɒŋli] .
" The word flashed through his mind clearly , strongly .
" 这 单词 闪光灯 通过 他的 头脑 清楚地 , 强烈 .

这个词清晰、强烈地闪现在他的脑海中。

[ðeɪ] [gləu] [laɪk][ðə; ði] " [zɜː'kəʊnɪə] [laɪts] " [ɒv; əv][ə; eɪ] ['laɪthaʊs] .
They glowed like the " zirconia lights " of a lighthouse .
他们 发光 喜欢 这 " 氧化锆 灯 " 的 一个 灯塔 .

它们像灯塔上的“锆石灯”一样闪闪发光。

[waɪ] ['hædnt][hiː; hi]['rekəg'naɪzd][ðə; ði] ['griːsi] , [kwɔːts] - [laɪk] [mə'tɪəriəl] [bɪ'fɔː(r)] ?
Why hadn't he recognized the greasy , quartz - like material before ?
为什么 之前没有 他 认可 这 腻 , 石英 - 喜欢 材料 前 ?

为什么他之前没认出这种油腻腻的、类似石英的物质？

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][zɜː'kəʊnɪə] , [ə; eɪ] ['kɒmpaʊnd] [ɒv; əv][zɜː'kəʊniəm] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
It was zirconia , a compound of zirconium , of course .
它 曾是 氧化锆 , 一个 化合物 的 锆 , 的 课程 .

当然，它是氧化锆，一种锆的化合物。

[ə; eɪ] ['sɪlɪkeɪt] [beɪs] ['kriːtʃə(r)] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [hæv; həv] [fɔːmd] [ə; eɪ] [ʃel] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ə'baʊt] [ɪt'self] .
A silicate base creature could easily have formed a shell of it about itself .
一个 硅酸盐 根据 生物 可以 容易地 有 形成 一个 壳 的 它 关于 本身 .

以硅酸盐为基础的生物很容易就能在自身周围形成一层硅酸盐外壳。

[zɜː'kəʊnɪə] — [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz] [id] [ɪn'tendɪd] [prə'spektɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɒn] [ðə; ði] [muːnz] [ɒv; əv]['sætɜːn; 'sætən] .
Zirconia — one of the compounds he'd intended prospecting for on the moons of Saturn .
氧化锆 — 一 的 这 化合物 他会 故意的 勘探 为了 在 这 月亮 的 土星 .

氧化锆——他原本打算在土星的卫星上勘探的化合物之一。

[wɜːθ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [pə(r)] [paʊnd] .
Worth over a hundred dollars per pound .
值得 超过 一个 百 美元 每 磅 .

每磅价值超过一百美元。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ɪts] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə] [hiːt] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə][laɪn][ðə; ði] [tjuːbz] [ɒv; əv] ['rɑːkɪts] ;
Because of its resistance to heat , it was used to line the tubes of rockets ;
因为 的 它是 反抗 到 热 , 它 曾是 用过的 到 线 这 管子 的 火箭 ;

由于它具有耐热性，因此被用来制作火箭发射管的内衬；

['tɛrəz] [sə'plaɪ] [hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] [juːst] [ʌp] .
Terra's supply had long been used up .
大地的 供应 有 长的 到过 用过的 向上 .

Terra的物资早已耗尽。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm] ; [bʌt; bət] [ðæt] ['fɔːtʃuːn] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] ,
Here was a fortune all around him ; but that fortune was about to be destroyed ,
这里 曾是 一个 财富 全部 大约 他 ; 但 那 财富 曾是 关于 到 是 损毁 ,

他身边尽是财富；但这份财富即将化为乌有。

[hiː; hi] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɒt] ['hʌri] .
he along with it , if he did not hurry .
他 沿着 和 它 , 如果 他 做过 不是 匆忙 .

如果他不着急，他也会跟着一起走。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [riːtʃ] [ðə; ði]['taɪmɪŋ] ['mekənɪzəm] [tuː; tə] [jæŋk] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['waɪərz] [kə'nektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ʃɪps] .
If he could only reach the timing mechanism to yank from it the wires connecting it to the other ships .
如果 他 可以 仅有的 抵达 这 定时 机制 到 扬克 从 它 这 电线 连接 它 到 这 其他 船舶 .

如果他能够到定时装置，把连接它与其他飞船的电线扯下来就好了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] .
It was at the other end of the line .
它 曾是 在 这 其他 结尾 的 这 线 .

它在电话线的另一端。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [sɜːdʒ] [ɒv; əv]['feɪt(ə)l] , [θɪk] ['æsɪd] [rəʊld] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm]
He started in that direction , but a surge of fatal , thick acid rolled before him
他 开始 在 那 方向 , 但 一个 涌 的 致命的 , 厚的 酸 滚动 前 他

,
,
,

他朝着那个方向走去，但一股致命的浓稠酸液在他面前滚滚而来。

['riːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [wɪð] ['hʌŋgri] , ['kwestɪŋ] [tʌŋz] .
reaching for him with hungry , questing tongues .
到达 为了 他 和 饥饿的 , 探索 舌头 .

用饥渴的、渴望的舌头伸向他。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['tʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [təʊz] , [hiː; hi] [liːpt] .
When it was almost touching his toes , he leaped .
什么时候 它 曾是 几乎 接触 他的 脚趾 , 他 跳跃 .

当它几乎碰到他的脚趾时，他跳了起来。

[æz; əz][hiː; hi] ['fləʊtɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði][flɔː(r)] ,
As he floated toward the floor ,
作为 他 漂浮 朝向 这 地面 ,

当他缓缓飘向地面时，

[hiː; hi] [pleɪst] [ə; eɪ][tʃeə(r)] [bɪ'niːθ] [hɪm][səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fiːt] ['lændɪd][ɒn][ðə; ði] [siːt] .
he placed a chair beneath him so that his feet landed on the seat .
他 放置 一个 椅子 下面 他 所以 那 他的 脚 登陆 在 这 座位 .

他把椅子放在身下，让双脚落在椅面上。

[ðə; ði][legz][ɒv; əv][ðə; ði][tʃeə(r)][sæŋk] ['sləʊli] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪkwɪd] .
The legs of the chair sank slowly into the liquid .
这 腿 的 这 椅子 沉没 缓慢地 进入 这 液体 .

椅子腿缓缓沉入液体中。

[ə'gen] [hiː; hi] [liːpt] , [hɪz; ɪz]['məʊmənt] [rɪ'tɑːdɪd] [baɪ][ðə; ði]['fluːɪd] [wɪtʃ] [naʊ] [riːtʃt] [ˌhɑːf'weɪ] [ʌp]
Again he leaped , his moment retarded by the fluid which now reached halfway up
再次 他 跳跃 , 他的 片刻 弱智 经过 这 体液 哪个 现在 达到 半 向上

[ðə; ði][tʃeə(r)][legz] ,
the chair legs ,
这 椅子 腿 ,

他再次跃起，但液体已经淹到椅子腿的一半，阻碍了他的动作。

[sʌkt] [ænd; ənd] [klʌŋ] [ðeə(r)] .
sucked and clung there .
真烂 和 紧紧抓住 那里 .

吸吮并紧紧地吸附在那里。

[ðə; ði] ['swiːtli] - ['iːv(ə)l] ['smelɪŋ] [stʌf] [wɒz; wəz]['raɪzɪŋ] ['ræpɪdli] .
The sweetly - evil smelling stuff was rising rapidly .
这 甜蜜地 - 邪恶的 闻起来 东西 曾是 上升 快速 .

那股散发着甜腻邪恶气味的物质迅速上升。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] [liːp] ['kærid] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [meɪn] [keɪv] .
But the next leap carried him into the main cave .
但 这 下一个 飞跃 携带 他 进入 这 主要的 洞穴 .

但下一次跳跃就把他带进了主洞穴。

[ə'bændənɪŋ] [ðə; ði][tʃeə(r)] , [hiː; hi] [liːpt] [wʌns][mɔː(r)] , [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [keɪvz] [maʊθ] ,
Abandoning the chair , he leaped once more , out through the cave's mouth ,
放弃 这 椅子 , 他 跳跃 一次 更多的 , 出去 通过 这 洞穴的 嘴 ,

他扔下椅子，再次纵身一跃，跃出洞口。

[pə'sjuːd] [baɪ][ðə; ði] ['weɪvɪŋ] ['tentək(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] ['sensəri] [sfɪrz] .
pursued by the waving tentacles of the sensory spheres .
追击 经过 这 挥手 触手 的 这 感官 球体 .

被感觉球体挥舞的触手追逐着。

[hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] ['preʃəs] ['mɪnɪts] [ɪ'luːdɪŋ] [ðæt] ['dedli] ['æsɪd] .
He had lost precious minutes eluding that deadly acid .
他 有 丢失的 宝贵的 分钟 逃避 那 致命 酸 .

他为了躲避那致命的酸液，浪费了宝贵的时间。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [æt; ət] [liːst] [faɪv] ['mɪnɪts] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['æstərɔɪd] ;
It would take at least five minutes to get his ship away from the asteroid ;
它 会 拿 在 至少 五 分钟 到 得到 他的 船 离开 从 这 小行星 ;

至少需要五分钟才能让他的飞船离开小行星；

[hiː; hi][mʌst; məst] ['hʌri] [bɪ'fɔː(r)] [ɔːl] [ðəʊz] ['rɒkɪt] [m'əʊtəz][wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] ,
he must hurry before all those rocket motors were thrown into action ,
他 必须 匆忙 前 全部 那些 火箭 电机 是 抛掷 进入 行动 ,

他必须抓紧时间，赶在那些火箭发动机全部启动之前。

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [leɪt] .
or it would be too late .
或者 它 会 是 也 晚的 .

否则就太晚了。

[liːp] [ænd; ənd] [liːp] [ə'gen] .
Leap and leap again .
飞跃 和 飞跃 再次 .

跳跃，再跳跃。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['eɪdʒɪz] , [bʌt; bət][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɪp] , ['bəʊltɪd][ðə; ði][dɔː(r)] [ʃʌt] .
It seemed ages , but he reached the ship , bolted the door shut .
它 似乎 年龄 , 但 他 达到 这 船 , 螺栓连接 这 门 关闭 .

感觉过了很久，他终于到达了船边，把门闩上了。

[θʌmps] [ə'genst] [ðə; ði][dɔː(r)][æz; əz][ðə; ði] [pə'sjuːɪŋ] ['gləʊbz][ræn][ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
Thumps against the door as the pursuing globes ran up against it .
咚咚 反对 这 门 作为 这 追求 地球仪 跑 向上 反对 它 .

追逐的地球仪撞到门上，发出砰砰的撞击声。

[ə; eɪ] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] ; ['swɪftli] [hiː; hi]['əʊpənd][ðə; ði][dɔː(r)] , [pə'mɪtɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv]
A thought came to him ; swiftly he opened the door , permitted a few of
一个 想法 来了 到 他 ; 迅速地 他 打开 这 门 , 允许 一个 很少 的
[ðem; ðəm][tuː; tə]['entə(r)] ,
them to enter ,
他们 到 进入 ,

他灵机一动，迅速打开门，让其中几人进来。

[ðen] [slæmd] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʌt] .
then slammed it shut .
然后 猛烈抨击 它 关闭 .

然后砰地一声关上了门。

[wɪð] [ðə; ði] [hiːt] [gʌn] [hiː; hi] [ʃɪəd] [ɒf] [ðeə(r)]['tentək(ə)lz] ; [hiː; hi][kʊd; kəd] [sel] [ðə; ði][zɜː'kəʊnɪə][ɪn]
With the heat gun he sheared off their tentacles ; he could sell the zirconia in
和 这 热 枪 他 剪切 离开 他们的 触手 ; 他 可以 卖 这 氧化锆 在
[ðə; ði] ['entitiz] .
the entities .
这 实体 .

他用热风枪剪掉了它们的触手；他可以把这些实体中的锆石卖掉。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][kən'trəʊlz][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [zuːmd] [ʌp][ænd; ənd][aʊt] .
Then he turned to the controls and the ship zoomed up and out .
然后 他 转向 到 这 控制 和 这 船 放大 向上 和 出去 .

然后他转向控制装置，飞船便飞速升空飞走了。

[næt][hæd; həd] ['beəli] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði]['æstərɔɪd]['mɔɪrə] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]
Nat had barely raised his ship from the Asteroid Moira when he saw the
纳特 有 仅仅 提高 他的 船 从 这 小行星 莫伊拉 什么时候 他 锯 这
[smɔːl] ['plænɪˌtɔɪd] [lɜːtʃ] ['sʌd(ə)nli] ,
small planetoid lurch suddenly ,
小的 行星体 困境 突然 ,

纳特刚把飞船从莫伊拉小行星上抬起来，就看到这颗小行星突然晃动了一下。

['baʊndɪŋ] [ɒf] [ɪts] ['ɔːbɪt] [æt; ət]['ɔːlməʊst][ə; eɪ] [raɪt] ['æŋg(ə)l] .
bounding off its orbit at almost a right angle .
边界 离开 它是 轨道 在 几乎 一个 正确的 角度 .

几乎以直角脱离轨道。

[ðə; ði]['sʌd(ə)n] [kəm'baɪnd] ['draɪvɪŋ] [fɔːs] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['rɑːkɪts] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [keɪv] [hæd; həd][sent]
The sudden combined driving force of all the rockets within the cave had sent
这 突然 合并 驾驶 力量 的 全部 这 火箭 之内 这 洞穴 有 发送
[ˌaɪ 'tiː] ['hɜːtlɪŋ] [ə'weɪ] [laɪk][ə; eɪ] ['rɒkɪt] [ɪt'self] .
it hurtling away like a rocket itself .
它 疾驰 离开 喜欢 一个 火箭 本身 .

洞穴内所有火箭突然产生的合力，使其像火箭一样飞速飞去。

[ðə; ði]['æstərɔɪd] ['haʊzɪŋ] [ðə; ði]['mɒnstə(r)][wɒz; wəz] ['hedɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['flɔːrə] [gruːp] [ɒv; əv] ['æstərɔidz]
The asteroid housing the monster was heading into the Flora group of Asteroids
这 小行星 住房 这 怪物 曾是 标题 进入 这 弗洛拉 团体 的 小行星
.
.
.

囚禁着这只怪物的陨石正朝着弗洛拉小行星群飞去。

[ðeə(r)][ðə; ði]['fɪfti] - ['sev(ə)n] [ɒd] ['sɒlɪd] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [ðæt] [gruːp] [wʊd] [graɪnd] , [kræk] ,
There the fifty - seven odd solid bodies of that group would grind , crack ,
那里 这 五十 - 七 奇怪的 坚硬的 身体 的 那 团体 会 研磨 , 裂缝 ,

在那里，那五十七个左右固体物体会相互摩擦、碰撞、破裂。

[ænd; ənd][rend] [ðæt] ['deɪndʒərəs] [biːst] ['ɪntuː] ['hɑːmləs] , [ded] ['frægmənts] .
and rend that dangerous beast into harmless , dead fragments .
和 撕裂 那 危险的 兽 进入 无害 , 死的 片段 .

将那头危险的野兽撕成无害的碎片。

" [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɒb] , " [sed] [ə; eɪ] [wiːk] , [bʌt; bət] ['sɒftli] ['frendli] [vɔɪs] [bɪ'haɪnd][hɪm] .
" A good job , " said a weak , but softly friendly voice behind him .
" 一个 好的 工作 , " 说 一个 虚弱的 , 但 轻轻 友好的 嗓音 在后面 他 .

“干得好，”他身后传来一个虚弱但温柔友好的声音。

[hiː; hi] [wɜːl] .
He whirled .
他 旋转 .

他猛地转身。

[ðə; ði][gɜːl] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['paɪlət] [ruːm] , [sə'pɔːtɪŋ] [hɜː'self] [ə'genst] [ðə; ði]
The girl stood in the doorway of the pilot room , supporting herself against the
这 女孩 站立 在 这 门口 的 这 飞行员 房间 , 支持 她自己 反对 这
[dɔː(r)] [freɪm] .
door frame .
门 框架 .

女孩站在驾驶室门口，倚着门框。

['dɪgə(r)] [rʌbd] ['θɔːtfəli] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] [legz] .
Digger rubbed thoughtfully against her legs .
挖掘机 摩擦 深思熟虑 反对 她 腿 .

迪格若有所思地蹭了蹭她的腿。

" [wiːl; wil] [dʒʌst] ['fɒləʊ] [ðæt] ['æstərɔɪd] , [mɪs] , " [hiː; hi] [sed] ,
" We'll just follow that asteroid , Miss , " he said ,
" 出色地 只是 跟随 那 小行星 , 错过 , " 他 说 ,

"我们就跟着那颗小行星走吧，小姐，"他说。

" [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kænt] [pɪk] [ʌp] [sʌm; səm] [ɒd] ['frægmənt] [ɒv; əv] [zɜː'kəʊnɪə] [wen] [ɪts]
" and see if we can't pick up some odd fragment of zirconia when it's
" 和 看 如果 我们 不能 挑选 向上 一些 奇怪的 分段 的 氧化锆 什么时候 它是

[smæʃt] [ɪn] [ðə; ði] ['graɪndstəʊn] [ðeə(r)] .
smashed in the grindstone there .
粉碎 在 这 磨石 那里 .

"看看能不能在磨石上磨碎的时候捡到一些氧化锆碎片。"

[ðen] [wiːl; wil] [lait] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['terə] .
Then we'll light out for Terra .
然后 出色地 光 出去 为了 泰拉 .

然后我们就启程前往地球。

" [ʃiː; ʃi] [smaɪld] .
" She smiled .
" 她 微笑 .

她笑了。

[ɜːθ] , [tuː; tə] [hɪm] , [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [gəʊ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
Earth , to him , seemed like a very good place to go as soon as possible .
地球 , 到 他 , 似乎 喜欢 一个 非常 好的 地方 到 去 作为 很快 作为 可能的 .

对他来说，地球似乎是个非常理想的去处，他应该尽快前往。

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ðɪs] [iː] - [tekst] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm] ['kɒmɪt] [dʒʊ'laɪ] - .
This e - text was produced from Comet July 1941 .
这 e - 文本 曾是 生产 从 彗星 七月 - .

这篇电子文本出自 1941 年 7 月的《彗星》杂志。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这

[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .
publication was renewed .
发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

开口如有神
听书破万卷